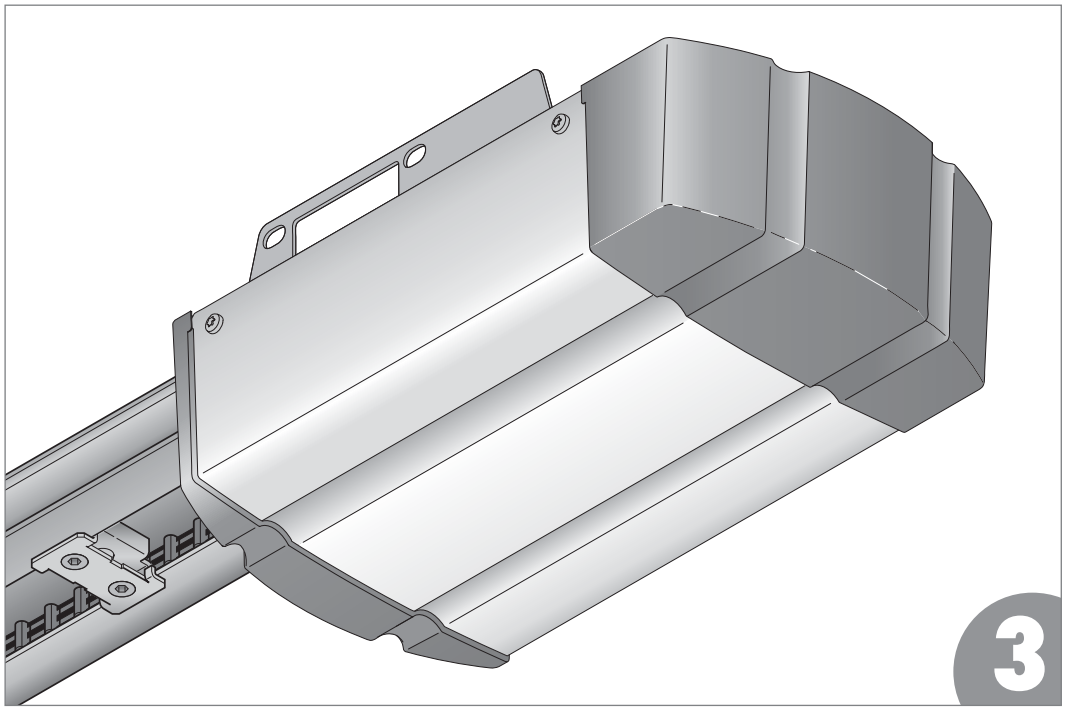


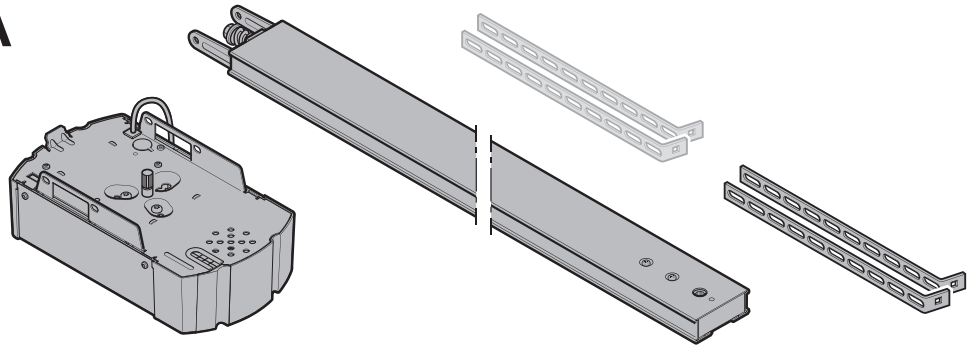
TR10A127-B RE / 06.2016

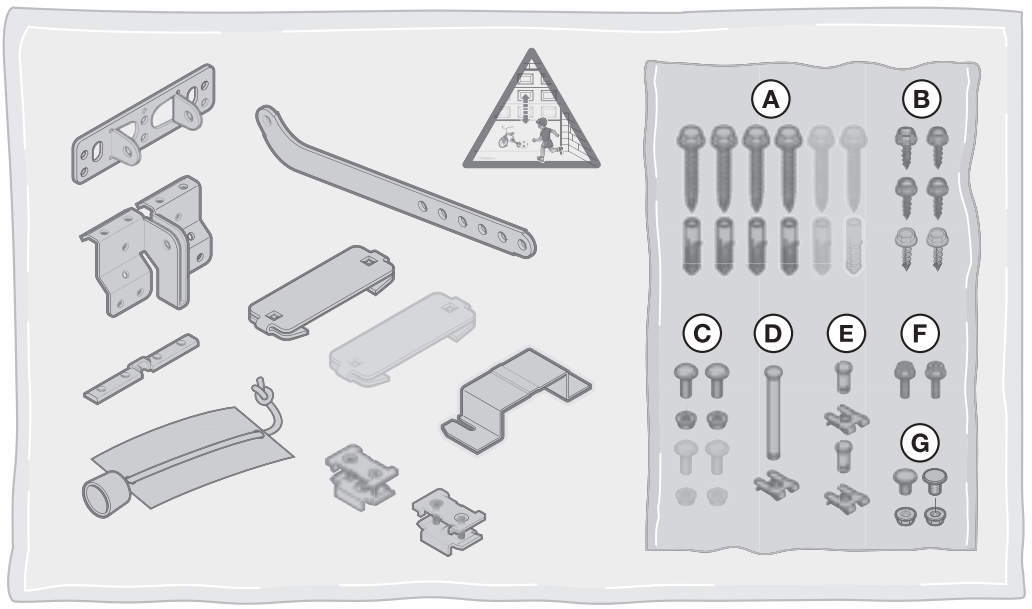
RU **Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию**
Привод гаражных ворот

PL **Instrukcja montażu, eksploatacji i konserwacji**
Napęd bramy garażowej

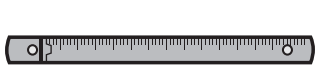
CS **Návod k montáži, provozu a údržbě**
Pohon garážových vrat

A





B



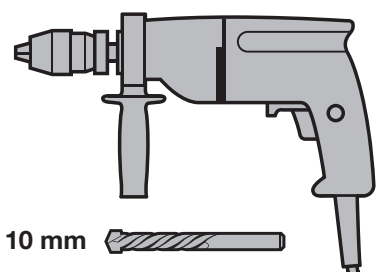


13 mm



10 mm





T 30



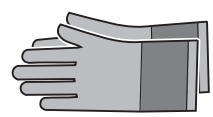
Ø 10 mm

Ø 5 mm



4 mm







Obsah

A Zboží dodané s výrobkem ... 2

B Nářadí potřebné k montáži ... 2

1 K tomuto návodu ... 88
1.1 Další platné podklady ... 88
1.2 Použité výstražné pokyny ... 88
1.3 Použité definice ... 88
1.4 Použité symboly ... 88
1.5 Použité zkratky ... 89

2 ⚠ Bezpečnostní pokyny ... 89
2.1 Řádné používání ... 89
2.2 Používání v rozporu s řádným používáním ... 89
2.3 Kvalifikace montéra ... 89
2.4 Bezpečnostní pokyny pro montáž, údržbu, opravy a demontáž vratového zařízení ... 89
2.5 Bezpečnostní pokyny k montáži ... 90
2.6 Bezpečnostní pokyny k uvádění do provozu a k provozu ... 90
2.7 Bezpečnostní pokyny k používání rádiového systému ... 90
2.8 Odzkoušená bezpečnostní zařízení ... 90

3 Montáž ... 91
3.1 Kontrola vrat / vratového zařízení ... 91
3.2 Potřebný volný prostor ... 91
3.3 Montáž pohonu garážových vrat ... 91
3.4 Montáž vodicí kolejnice ... 100
3.5 Určení koncových poloh ... 105
3.6 Upevnění výstražného štítku ... 107

4 Elektrické připojení ... 108
4.1 Připojovací svorky ... 108
4.2 Připojení přídavných součástí / příslušenství ... 108

5 Uvedení do provozu ... 111

6 Nabídky ... 113
6.1 Popis nabídek ... 114

7 Programování pohonu ... 117

8 Rádiový systém ... 117

9 Externí rádiový přijímač ... 117
9.1 Přijímač HE 3 BiSecur* ... 117
9.2 Přijímač ESE BiSecur* ... 117
9.3 Vymazání všech rádiových kódů ... 117
9.4 Výtah z prohlášení o shodě pro přijímač ... 117

10 Provoz ... 118
10.1 Poučení uživatelů ... 118
10.2 Funkční zkouška ... 118
10.3 Normální provoz ... 119
10.4 Funkce různých rádiových kódů u externího rádiového přijímače ... 119
10.5 Chování pohonu garážových vrat po dvou po sobě následujících rychlých otevřeních ... 119
10.6 Chování při výpadku napětí (bez nouzového akumulátoru) ... 119
10.7 Chování po obnově napětí (bez nouzového akumulátoru) ... 119
10.8 Referenční jízda ... 119

11 Kontrola a údržba ... 120
11.1 Napětí ozubeného pásu/ozubeného řemenu ... 120
11.2 Zkouška bezpečnostního zpětného chodu / reverzace ... 120

12 Nastavení výchozího stavu z výrobního závodu ... 121

13 Demontáž a likvidace ... 122

14 Záruční podmínky ... 122

15 Výtah z prohlášení o vestavbě ... 122

16 Technická data ... 123

17 Indikace chyb / výstražných hlášení a provozních stavů ... 124
17.1 Indikace chyb a výstrah ... 124
17.2 Indikace provozních stavů ... 125

18 Přehled nabídek a programování ... 125

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,
děkujeme vám, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Tento návod je **původní návod k používání** ve smyslu směrnice ES 2006/42/ES. Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici pro nahlédnutí.

1.1 Další platné podklady

Koncovému uživateli musí být k bezpečnému používání a údržbě vratového zařízení dány k dispozici následující podklady:

- tento návod
- přiložená kniha kontrol
- návod ke garážovým vratům

1.2 Použité výstražné pokyny

⚠ Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést **ke zraněním osob** nebo **smrti**. V textové části je obecný výstražný symbol používán ve spojení s následně popsanými výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlení v textové části.

⚠ NEBEZPEČÍ
Označuje nebezpečí, které vede bezprostředně k smrti nebo k těžkým zraněním.
⚠ VÝSTRAHA
Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.
⚠ OPATRNĚ
Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středním zraněním.
POZOR
Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.

1.3 Použité definice

Automatické zavírání

Samočinné zavírání vrat po uplynutí určité doby z koncové polohy *Vrata otevřena* nebo polohy částečného otevření.

Impulsní sekvenční řízení

Při každém stisknutí tlačítka se vrata rozjedou proti směru poslední jízdy, nebo se jízda vrat zastaví.

Programovací jízdy

Jízdy vrat, při kterých se zjišťují a ukládají síly potřebné k pojíždění vrat a pojezdová dráha.

Normální provoz

Jízda vrat s naprogramovanými daty drah a sil.

Bezpečnostního zpětného chodu / reverzace

Jízda vrat v opačném směru při zareagování bezpečnostního zařízení nebo funkce mezní síly.

Mez reverzace

Až po mez reverzace, krátce před koncovou polohou *vrata zavřena*, se při zareagování bezpečnostního zařízení vyvolá jízda v opačném směru (reverzní jízda). Při přejetí této meze se tato akce neprovede, aby vrata bezpečně dosáhla koncové polohy bez přerušení jízdy.

Částečné otevření

Individuálně nastavitelná druhá otvírací výška, díky které je možno větrat garáž.

Timeout

Je definovaný časový interval, během něhož je očekávána nějaká akce (např. volba nabídky nebo aktivace funkce). Uplyne-li tato doba bez akce, přejde pohon automaticky zpět do provozního režimu.

Pojezdová dráha

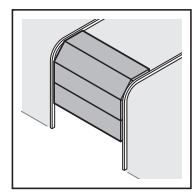
Dráha, kterou vrata urazí při jízdě z koncové polohy *Vrata otevřena* do koncové polohy *Vrata zavřena*.

Doba předběžného varování

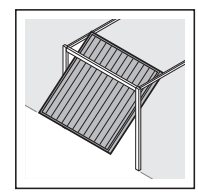
Doba mezi povelem k jízdě (impuls) a začátkem jízdy vrat.

1.4 Použité symboly

V obrazové části je vyobrazena montáž pohonu na sekční vrata. Odchylky pro montáž na výklopná vrata jsou znázorněny dodatečně. K číslování obrázků byla přiřazena následující písmena:



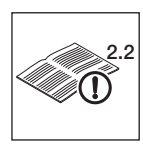
a = sekční vrata



b = výklopná vrata

Všechny rozměrové údaje v obrazové části jsou v [mm].

Symboly:



Viz textová část

Symbol **2.2** v příkladu znamená:
viz textovou část, kapitola 2.2



Důležité upozornění, jak zabránit zraněním osob nebo věcným škodám



Vynaložení velké síly



Dbát na lehký chod



Používat ochranné rukavice



Tovární nastavení

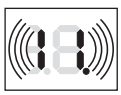
7segmentový displej



Indikace svítí



Indikace bliká pomalu



Indikace bliká rychle



Tečka bliká

1.5 Použité zkratky

Barevné kódy pro vedení, jednotlivé vodiče a díly Zkratky barev pro označení vedení, vodičů a dílů se řídí mezinárodním barevným kódem dle IEC 757:	
WH	Bílá
BN	Hnědá
GN	Zelená
YE	Žlutá
Označení artiklu	
HE 3 BiSecur	3kanálový přijímač
ESE BiSecur	Dvousměrný 5kanálový přijímač
IT 1b	Vnitřní spínač s osvětleným impulsním tlačítkem
EL 101 / EL 301	Jednocestná světelná závora
STK	Kontakt integrovaných dveří
SKS	Připojovací jednotka zajištění před zavírací hranou
VL	Připojovací jednotka předsazené světelné závory
HOR 1	Volitelné relé
UAP 1	Univerzální adaptérová deska
HNA 18-3	Nouzový akumulátor
SLK	Signální světlo LED, žluté

2 ⚠ Bezpečnostní pokyny

POZOR:

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. PRO BEZPEČNOST OSOB JE DŮLEŽITÉ TYTO POKYNY DODRŽOVAT. TYTO POKYNY JE TŘEBA ULOŽIT.

2.1 Řádné používání

Pohon garážových vrat je určen pro impulsní provoz sekčních a výklopných vrat vykompenzovaných pružinou nebo sklopných vrat vyvážených závažím. Pohon může být v závislosti na typu použit v soukromém / neprůmyslovém nebo průmyslovém sektoru (např. podzemní nebo hromadné garáže).

Dodržujte údaje výrobce týkající se kombinace vrat a pohonu. Možným ohrožením ve smyslu normy DIN EN 13241-1 je zabráněno konstrukcí a montáží podle našich předpisů. Zařízení vrat nacházející se ve veřejném sektoru a mající jen jedno ochranné zařízení, např. funkci mezní síly, smějí být provozována jen pod dohledem.

Pohon garážových vrat je navržen pro provoz v suchých prostorech.

2.2 Používání v rozporu s řádným používáním

Pohon se nesmí používat u vrat bez zajištění proti zřícení.

2.3 Kvalifikace montéra

Jen správná montáž a údržba provedená kompetentním odborným podnikem nebo kompetentním odborným pracovníkem v souladu s návody může zajistit bezpečný a předvídaný průběh montáže. Kvalifikovaný odborník je podle normy EN 12635 osoba, která má vhodné vzdělání, kvalifikované vědomosti a praktické zkušenosti k provádění správné a bezpečné montáže, kontroly a údržby vratového zařízení.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro montáž, údržbu, opravy a demontáž vratového zařízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Vyrovnávací pružiny jsou pod velkým napětím

▶ Viz výstražný pokyn v kap. 3.1

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nečekaným pohybem vrat

▶ Viz výstražný pokyn v kap. 11.

Montáž, údržbu, opravu a demontáž vratového zařízení a pohonu garážových vrat smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

▶ V případě selhání pohonu garážových vrat ihned pověřte odborníka kontrolou, popřípadě opravou.

2.5 Bezpečnostní pokyny k montáži

Odborník musí dbát na to, aby při provádění montážních prací byly dodržovány platné předpisy pro bezpečnost práce a předpisy pro provoz elektrických zařízení. Je při tom nutné dodržovat národní směrnice. Možným ohrožením ve smyslu normy DIN EN 13241-1 je zabráněno konstrukcí a montáží podle našich předpisů.

Strop garáže musí být navržen tak, aby bylo zaručeno bezpečné upevnění pohonu. U příliš vysokých nebo příliš lehkých stropů musí být pohon upevněn na pomocné vzpěry.

⚠ VÝSTRAHA

Nevhodné upevňovací materiály

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 3.3

Nebezpečí života způsobené ručním lanem

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 3.3.

Nebezpečí zranění při nechtěném pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 3.3

2.6 Bezpečnostní pokyny k uvádění do provozu a k provozu

⚠ NEBEZPEČÍ

Síťové napětí

Při kontaktu se síťovým napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Dodržujte proto bezpodmínečně následující pokyny:

- ▶ Elektrická připojení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- ▶ Elektrická instalace na straně stavby musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz)!
- ▶ Dojde-li k poškození síťového přívodu, musí jej vyměnit odborný elektrotechnik, aby nedošlo k ohrožení.
- ▶ Před všemi pracemi na vratovém zařízení vytáhněte síťovou zástrčku **a** zástrčku nouzového akumulátoru.
- ▶ Zajistěte vratové zařízení před neoprávněným zapnutím.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 10.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nesprávně zvoleného typu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 7.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí sevření ve vodicí kolejnici

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 10.

Nebezpečí zranění lanovým zvonem

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 10.

Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného pohybu vrat ve směru zavírání při zlomení vyvažovací pružiny a odjištění vodicího vozíku.

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 10.

POZOR

Externí napětí na připojovacích svorkách

Externí napětí na připojovacích svorkách řídicí jednotky vede ke zničení elektroniky.

- ▶ Na připojovací svorky ovládací jednotky nepřipojujte síťové napětí (230 / 240 V AC).

2.7 Bezpečnostní pokyny k používání rádiového systému

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 8.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 8.

2.8 Odzkoušená bezpečnostní zařízení

Následující funkce, popřípadě komponenty, pokud jsou k dispozici, odpovídají kat. 2, PL „c“ dle EN ISO 13849-1:2008 a byly odpovídajícím způsobem zkonstruovány a zkoušeny:

- Interní funkce mezní síly
- Testovaná bezpečnostní zařízení

Jsou-li takové vlastnosti nutné pro jiné funkce nebo komponenty, musí to být přezkoušeno v jednotlivých případech.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění v důsledku nefungujících zabezpečovacích zařízení

- ▶ Viz výstražný pokyn v kap. 7.

3 Montáž

POZOR:

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO BEZPEČNOU MONTÁŽ. DODRŽUJTE VŠECHNY POKYNY, NESPRÁVNÁ MONTÁŽ MŮŽE VÉST K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

3.1 Kontrola vrat / vratového zařízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Vyrovnávací pružiny jsou pod velkým napětím

Při seřizování nebo uvolňování vyrovnávacích pružin může dojít k vážným zraněním!

- Před instalací pohonu nechte z důvodu vlastní bezpečnosti provést práce na vyrovnávacích pružinách vrat a případné údržbářské a opravářské práce pouze odborníkem!
- Nikdy nezkoušejte sami vyměňovat, dostavovat, opravovat nebo přemisťovat vyrovnávací pružiny pro vyvážení hmotnosti vrat nebo jejich držáky.
- Mimo to kontrolujte opotřebení a případná poškození celého vratového zařízení (kloubů, ložisek vrat, lana, pružin a upevňovacích prvků).
- Kontrolujte, zda nedochází k výskytu rzi, koroze a trhlin.

Chyby ve vratovém zařízení nebo nesprávně vyrovnaná vrata mohou vést k těžkým zraněním!

- Nepoužívejte vratové zařízení, je-li nutné provést opravu nebo nastavení!

Konstrukce pohonu není dimenzována pro provoz vrat s těžkým chodem, tj. vrat, která nelze nebo lze jen stěží otvírat nebo zavírat ručně.

Vrata musí být v bezvadném mechanickém stavu a musí být vyvážena, aby je bylo možné snadno obsluhovat také ručně (EN 12604).

- Zvedněte vrata asi do výšky jednoho metru a pusťte je. Vrata by měla v této poloze zůstat stát a nepohybovat se **ani** dolů, **ani** nahoru. Pokud se vrata pohybují některým z obou směrů, hrozí nebezpečí, že vyrovnávací pružiny /závaží nejsou správně nastaveny nebo jsou vadné. V tom případě je nutno počítat se zvýšeným opotřebením a chybnými funkcemi vratového zařízení.
- Zkontrolujte, zda lze vrata správně otvírat a zavírat.

3.2 Potřebný volný prostor

Volný prostor mezi nejvyšším bodem při chodu vrat a stropem musí (i při otevření vrat) činit **nejméně 30 mm**. U vrat vystavených teplotnímu zatížení musí být pohon v případě potřeby nainstalován o 40 mm výše.

Při menším volném prostoru je možno pohon namontovat i za otevřenými vraty, pokud je k dispozici dostatek místa. V tom případě se musí použít a samostatně objednat prodloužený unašeč vrat.

Mimo to může být pohon garážových vrat umístěn nejvýše 500 mm mimo střed. Výjimkou jsou sekční vrata s výškovým vedením (kování H); k tomu je však potřebné speciální kování.

Potřebná zásuvka k elektrickému připojení by měla být namontována asi 500 mm vedle hlavy pohonu.

- Zkontrolujte tyto rozměry!

3.3 Montáž pohonu garážových vrat

⚠ VÝSTRAHA

Nevhodné upevňovací materiály

Použitím nevhodných upevňovacích materiálů může dojít k tomu, že pohon nebude bezpečně upevněn a může se uvolnit.

- Vhodnost dodaných upevňovacích materiálů (hmoždinek) musí být pro dané montážní místo přezkoušena montážním pracovníkem; je-li třeba, musí se použít jiné prvky, protože dodané upevňovací materiály jsou sice vhodné pro beton (≥ B15), ale ze strany stavebního dozoru nejsou schváleny (viz obr. **1.6a / 1.8b / 2.4**).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí života způsobené ručním lanem

Pohybující se ruční lano může vést k uškrcení.

- Při montáži pohonu odstraňte ruční lano (viz obr. **1.3a**).

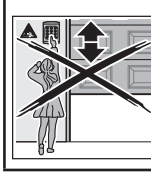
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nechtěném pohybu vrat

Nesprávná montáž nebo manipulace s pohonem může vyvolat nechtěné pohyby vrat a způsobit sevření osob nebo předmětů.

- Dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto návodu.

Nesprávná montáž ovládacích zařízení (např. tlačítek) může vyvolat nechtěné pohyby vrat a způsobit sevření osob nebo předmětů.



- Ovládací zařízení montujte ve výšce alespoň 1,5 m (mimo dosah dětí).
- Pevně nainstalovaná ovládací zařízení (například tlačítka) montujte na dohled od vrat, avšak mimo dosah pohyblivých dílů.

POZOR

Poškození nečistotou

Prach z vrtání a třísky mohou mít za následek funkční poruchy.

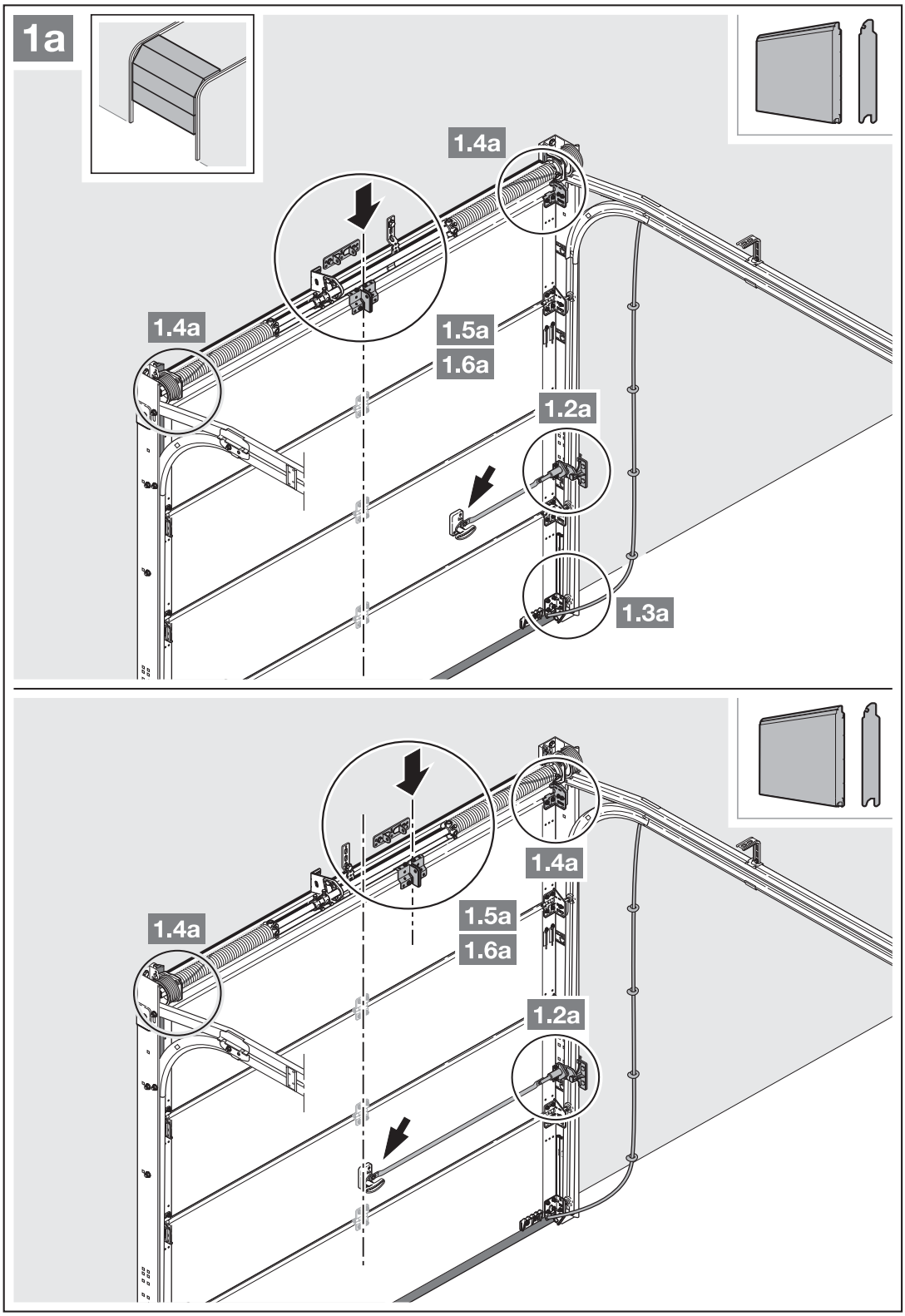
- Při provádění vrtacích prací pohon přikryjte.

POKYNY:

Pro garáže bez druhého přístupu je nutné nouzové odblokování, které v případě výpadku síťového napětí zabrání možnému zavření uživatele; musí se objednat zvlášť.

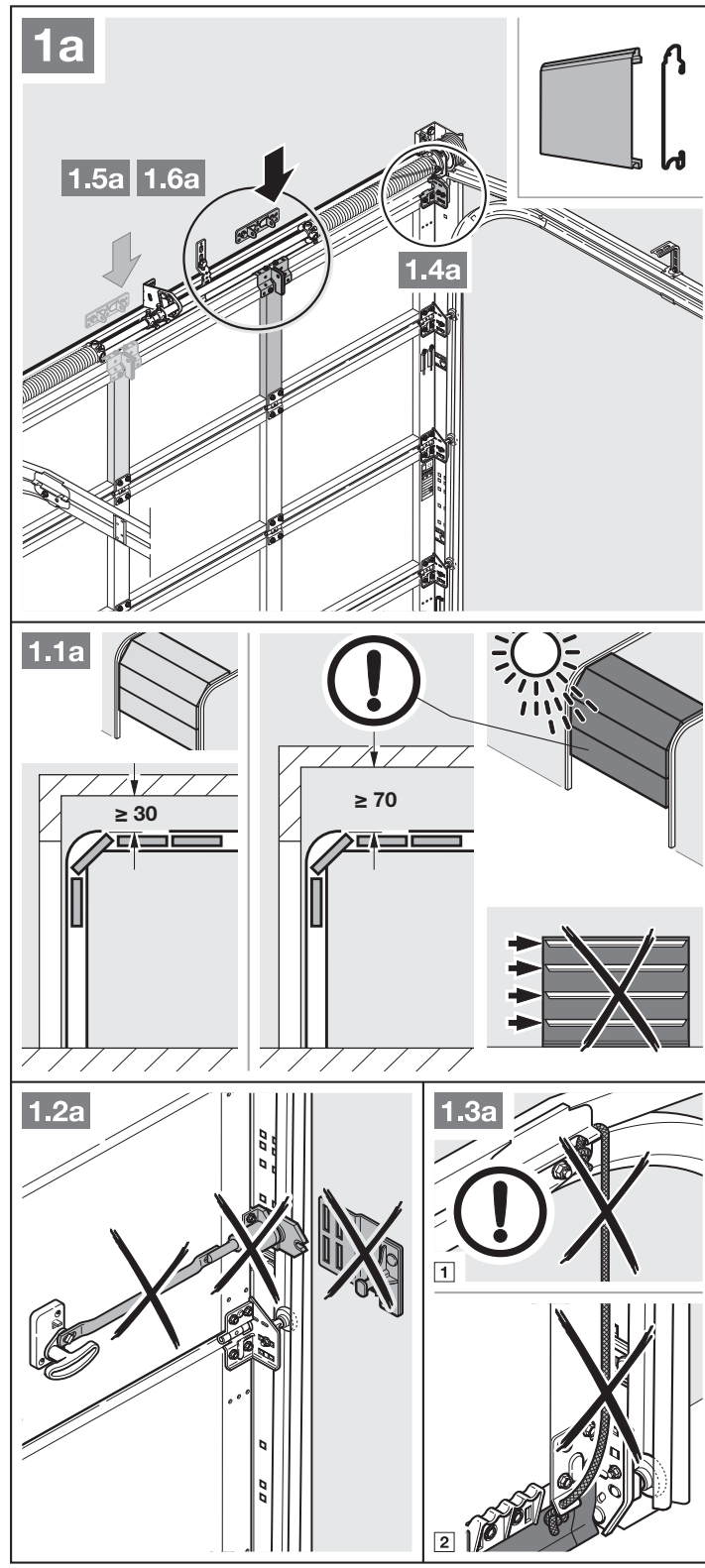
- Jednou za měsíc zkontrolujte funkčnost nouzového odblokování.

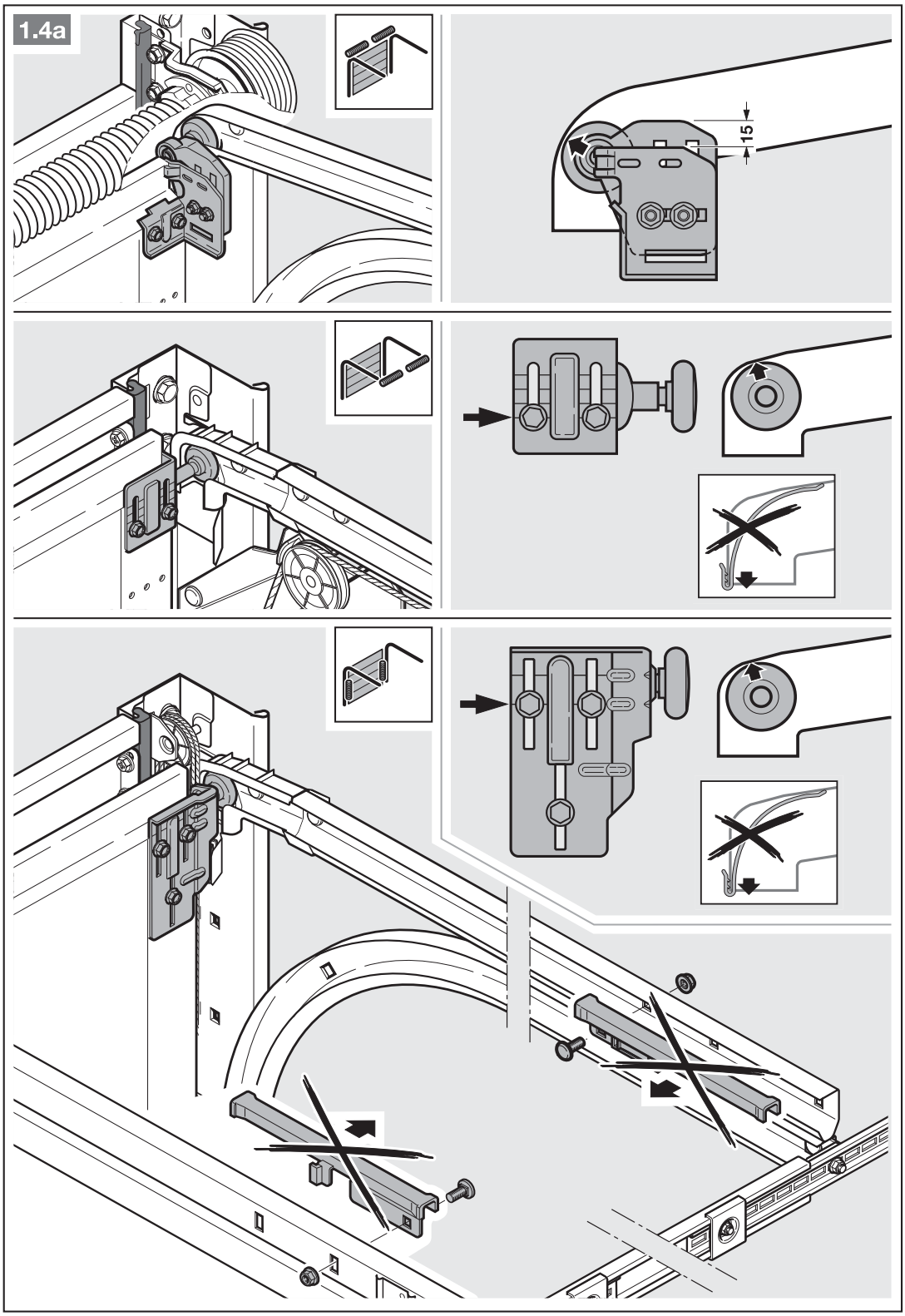
Aby byla úplně splněna směrnice **TTZ Zabránění vloupání pro garážová vrata**, musí se odstranit lanový zvon na vodicím vozíku.


1a
1.4a
1.4a
1.5a
1.6a
1.2a
1.3a
1.4a
1.4a
1.5a
1.6a
1.2a

- ▶ Dbejte na kap. 3.2. – *Potřebný volný prostor*

1. Demontujte kompletně mechanické zajištění vrat. Vyřaďte mechanické zajištění z provozu.
2. U mimostředného zesilovacího profilu na sekčních vratech namontujte unášecí úhelník na nejblíže umístěný zesilovací profil vpravo nebo vlevo (viz obr. **1a**).

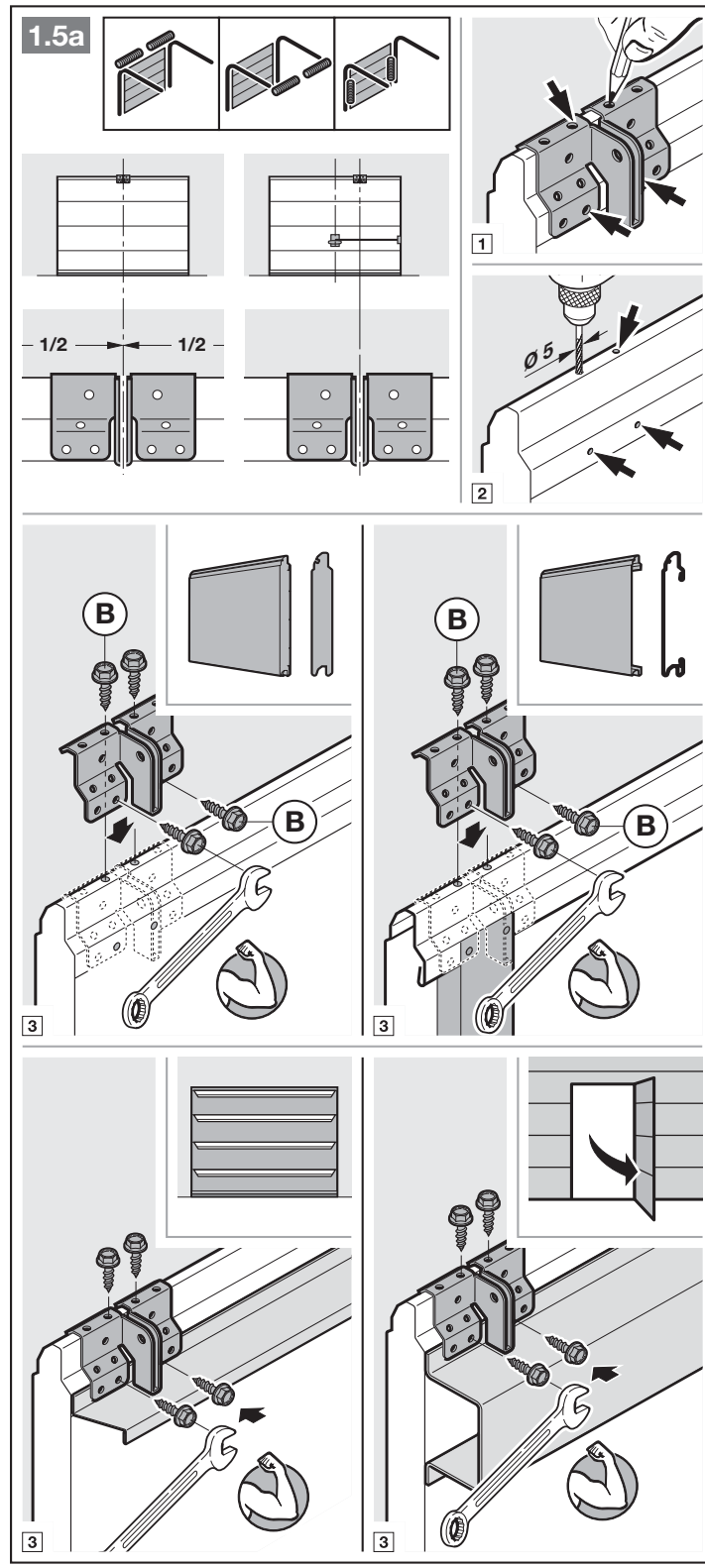


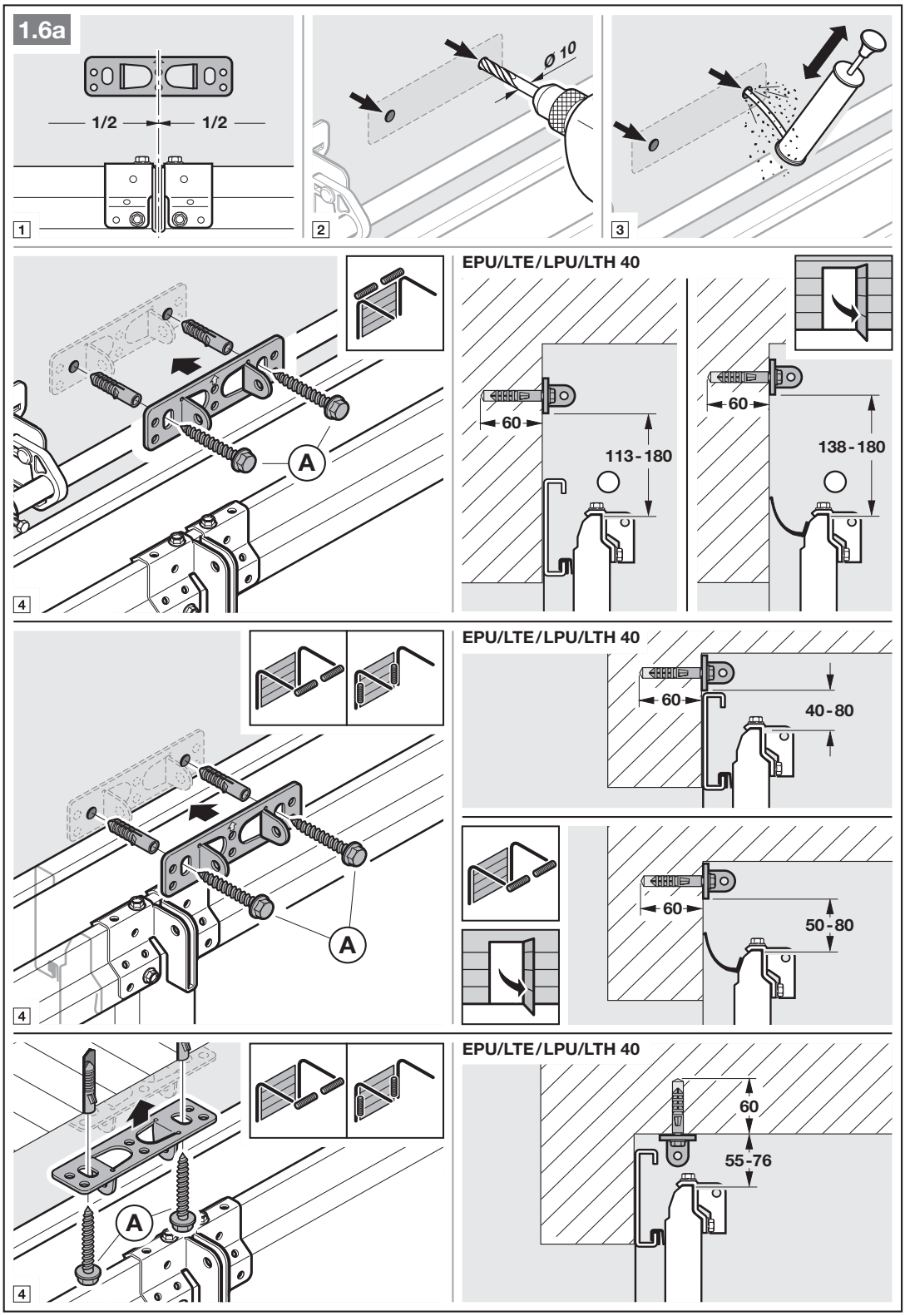

1.4a
15

3. U sekčních vrat se středovým zámkem umístěte kloub překladu a unášecí úhelník mimo střed (max. 500 mm).

UPOZORNĚNÍ:

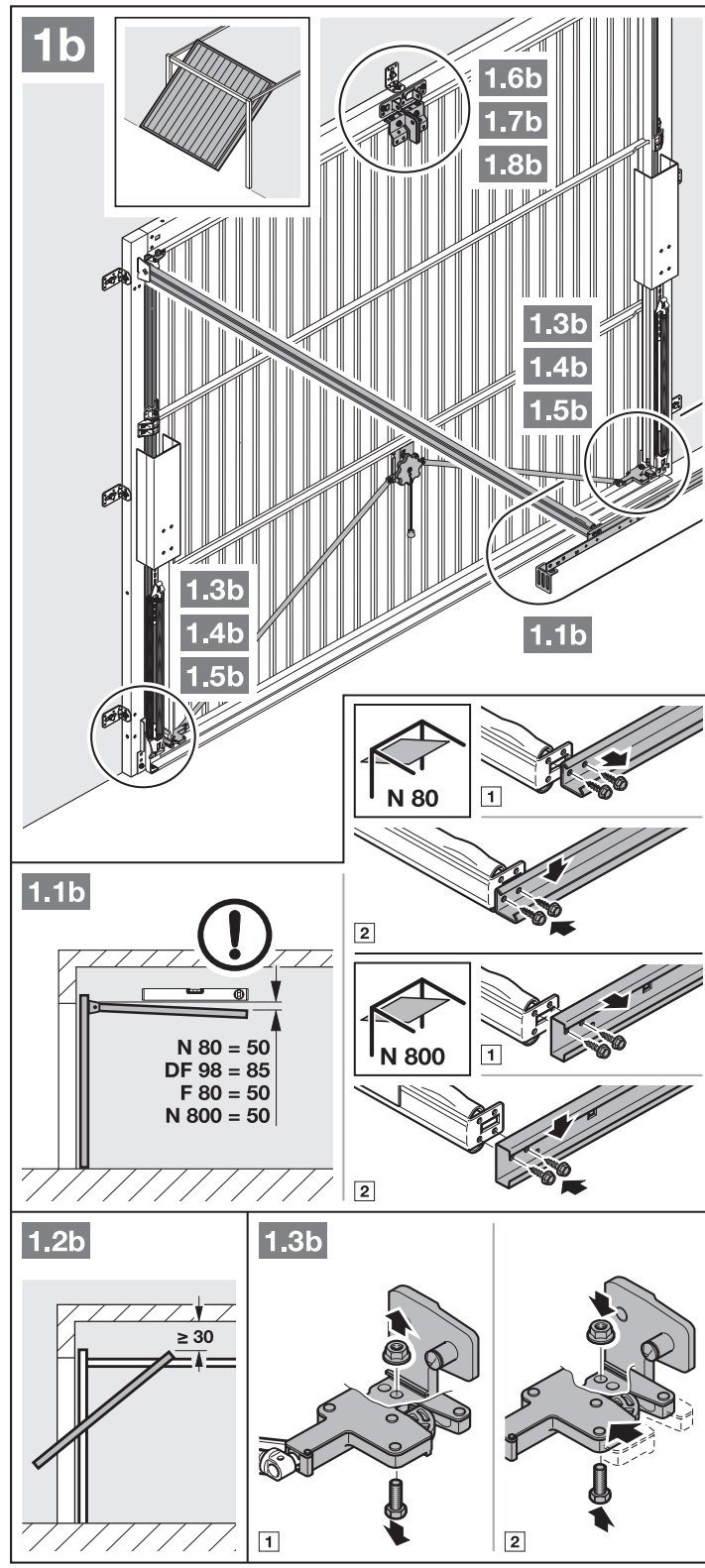
Odchylně od obrázku **1.5a**: použijte u dřevěných vrat šrouby do dřeva 5 × 35 ze sady příslušenství vrat (otvor Ø 3 mm).



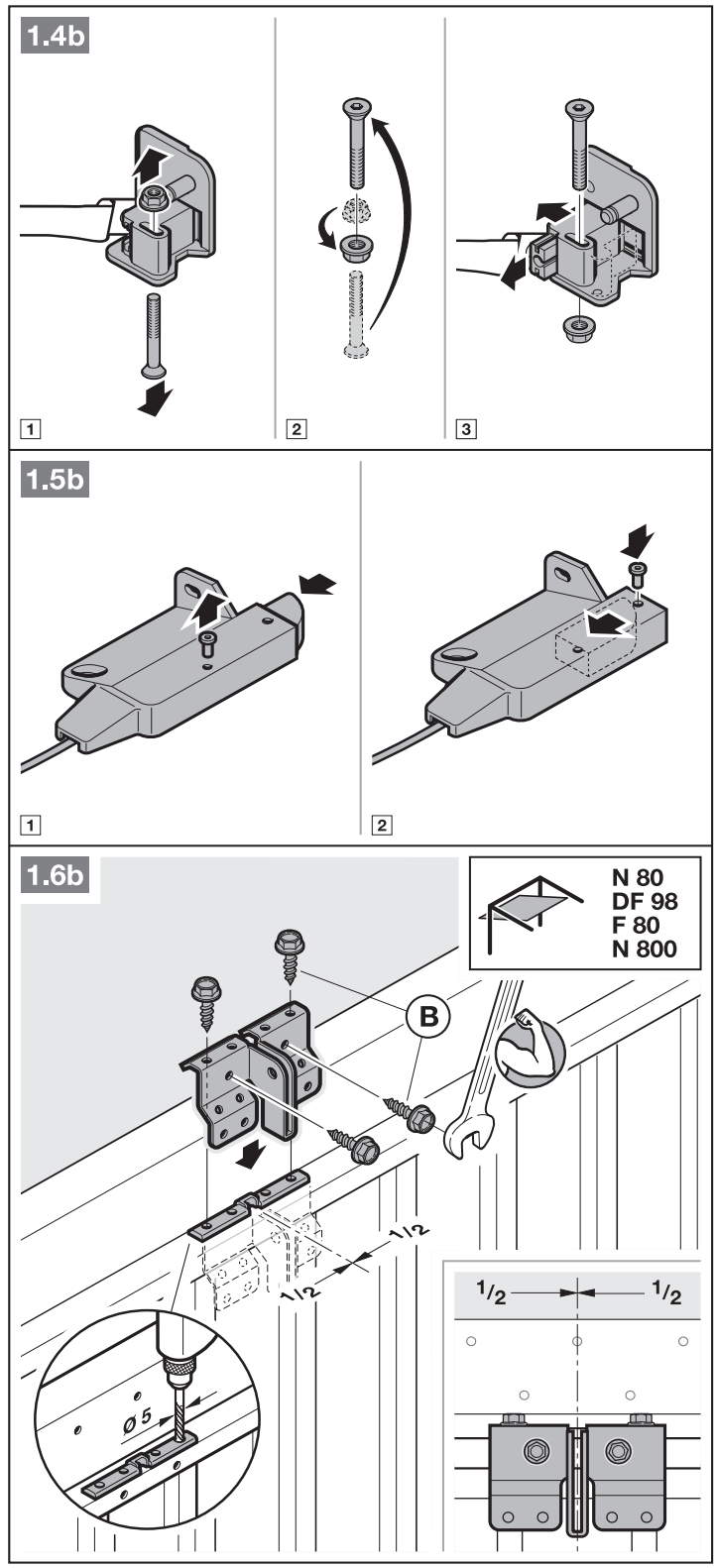

1.6a
1/2
1/2
1
Ø 10
2
3
A
4
EPU/LTE/LPU/LTH 40
60
113-180
60
138-180
A
4
EPU/LTE/LPU/LTH 40
60
40-80
60
50-80
A
4
EPU/LTE/LPU/LTH 40
60
55-76

- ▶ Dbejte na kap. 3.2. – *Potřebný volný prostor*

4. Mechanická zajištění vrat vyřaďte z provozu (viz obr. **1.3 b**).

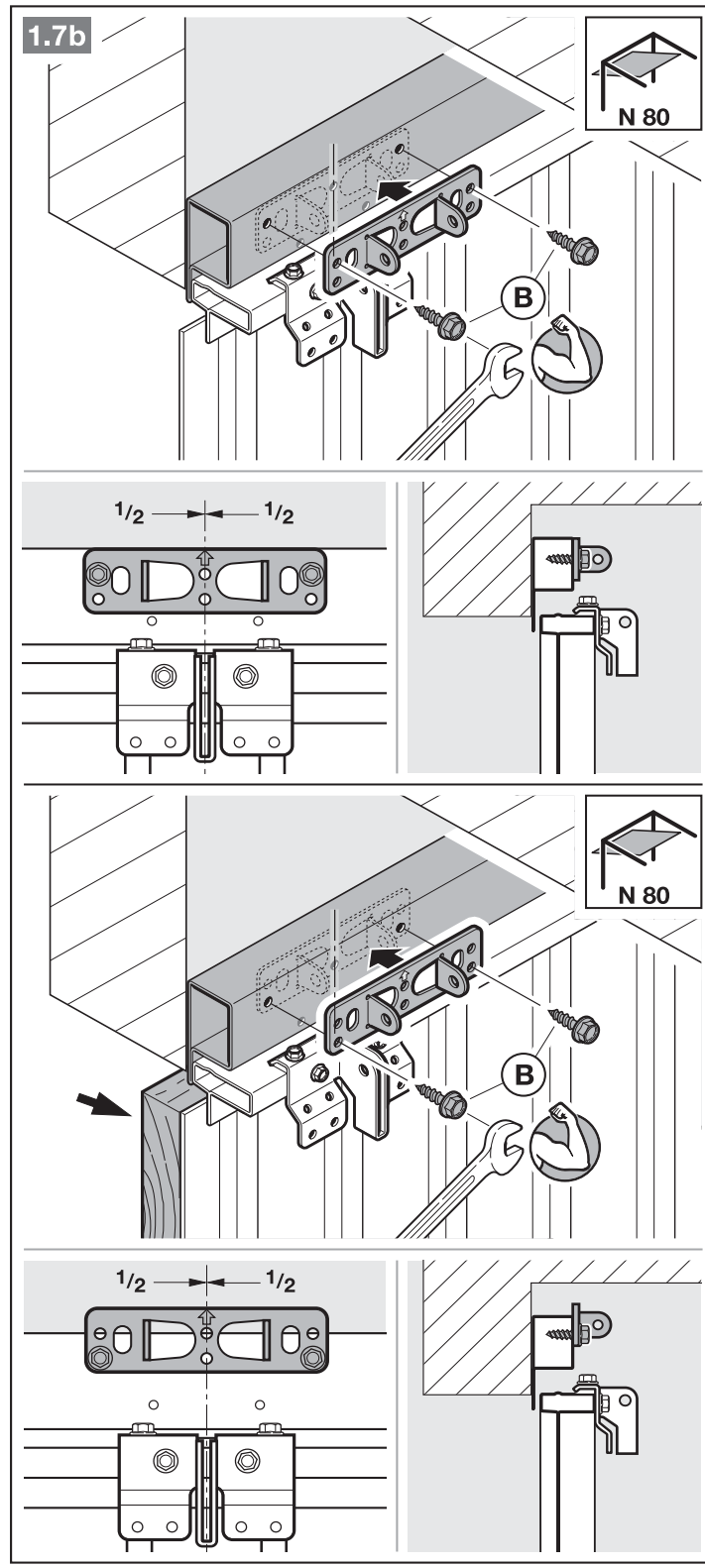


5. Mechanická zajištění vrat vyřaďte z provozu (viz obr. **1.4b / 1.5b**). U modelů vrat, které zde nejsou uvedeny, zajistěte západky na straně stavby.
6. Odlišně od obrázků **1.6b / 1.7b**: U výklopných vrat s umělecky kovanou železnou klikou namontujte kloub překladu a unášecí úhelník mimo střed.



UPOZORNĚNÍ:

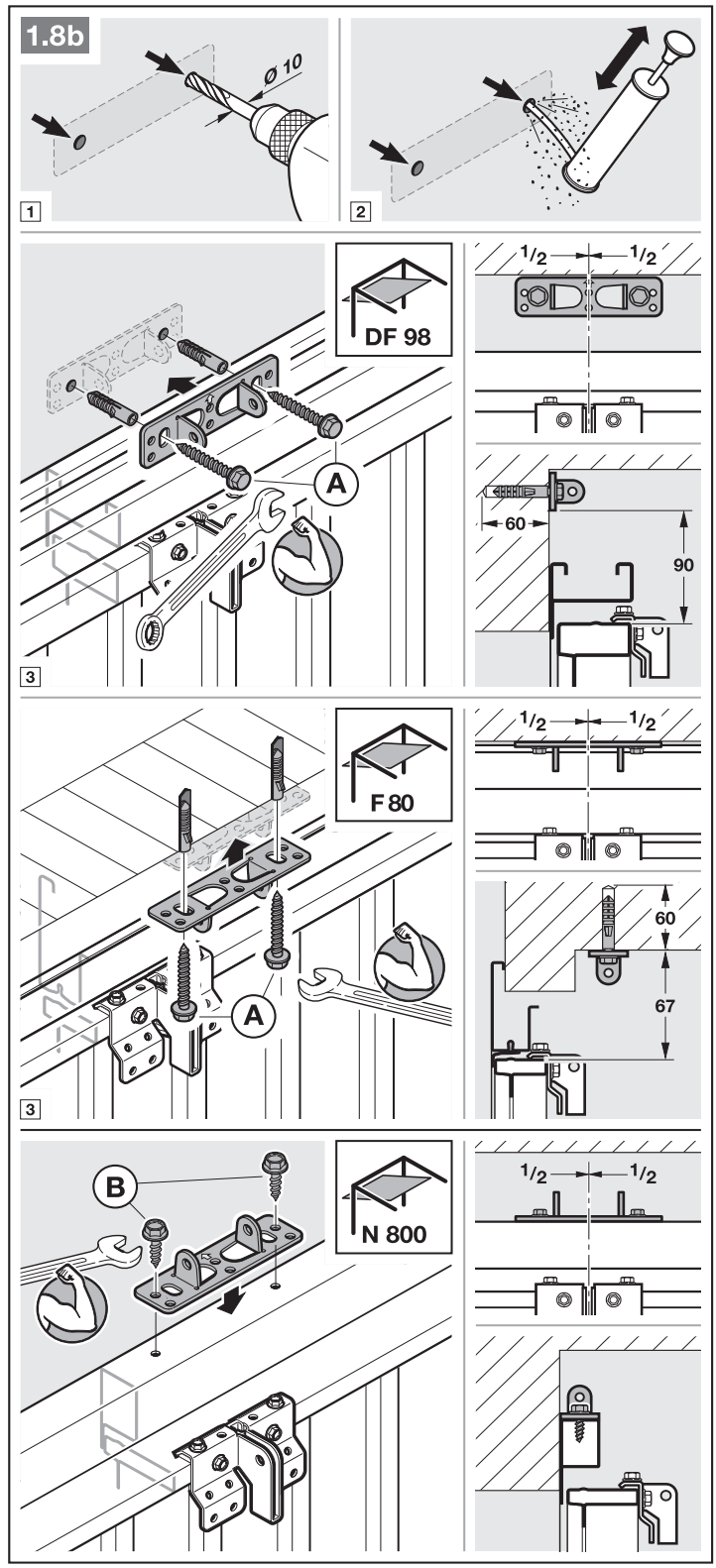
U vrat N80 s dřevěnou výplní použijte k montáži spodní otvory kloubu překladu.



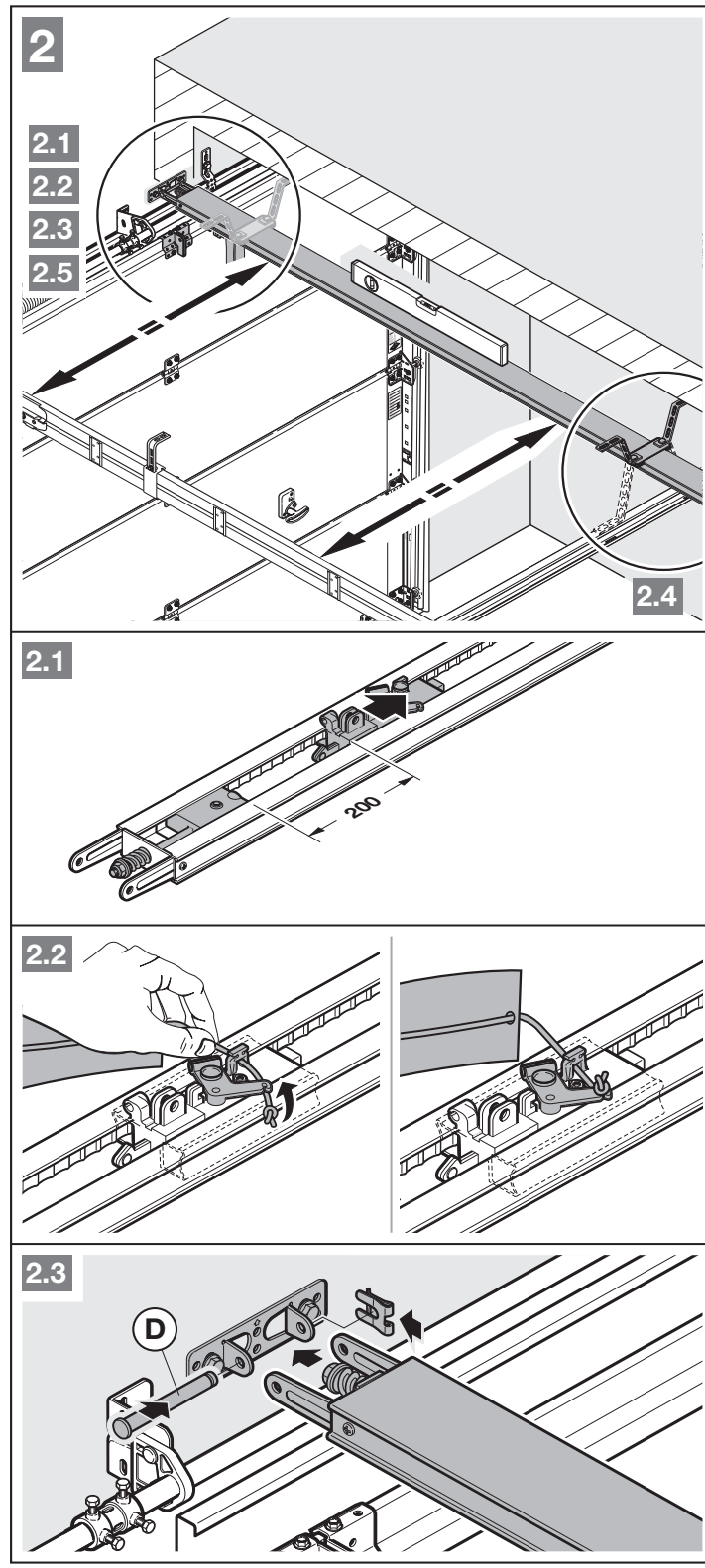
3.4 Montáž vodicí kolejnice

UPOZORNĚNÍ:

Pro pohony garážových vrat – v závislosti na příslušném účelu použití – používejte výhradně námi doporučené vodicí kolejnice (viz informace o výrobku)!



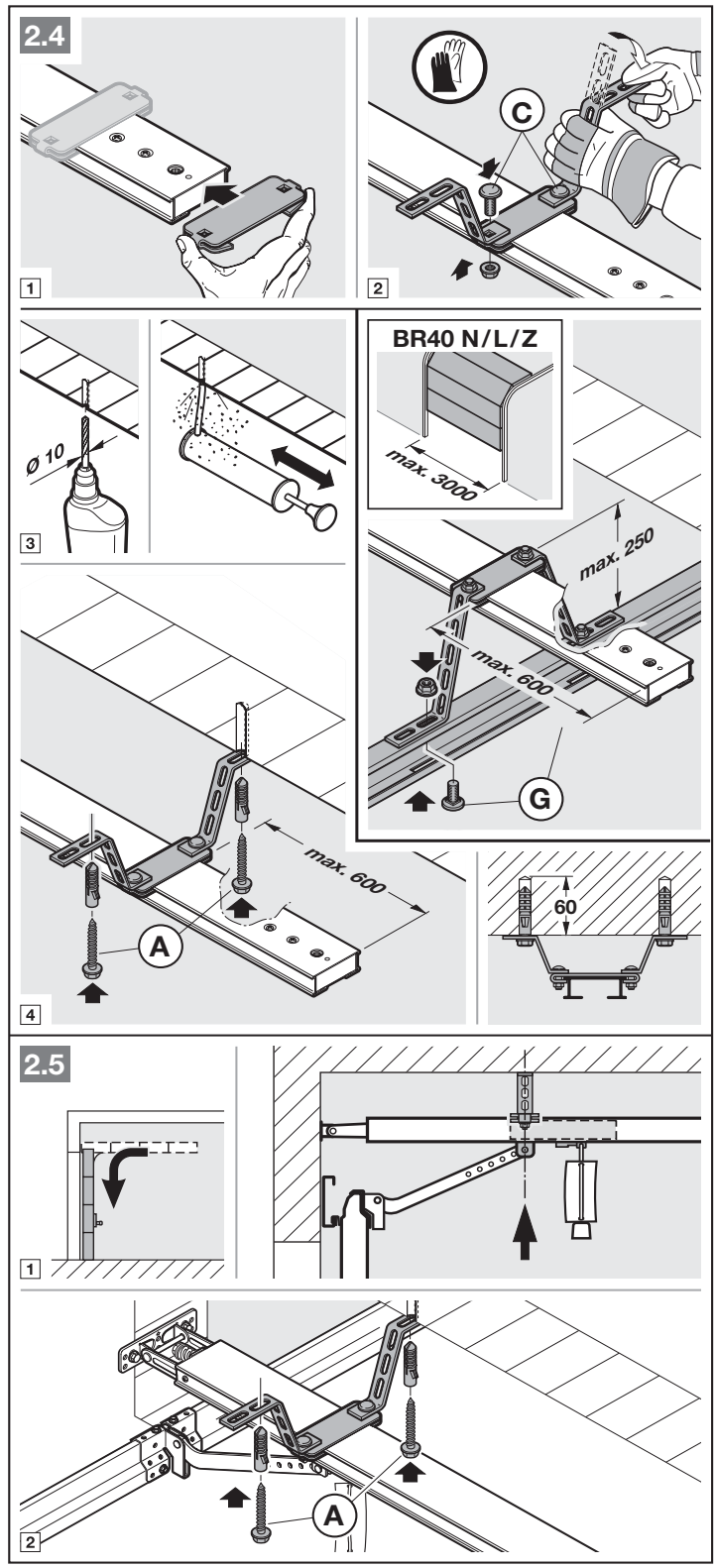
- Stiskněte zelené tlačítko a posuňte vodicí vozík asi o 200 mm ve směru ke středu kolejnice (viz obr. **2.1**). Po namontování koncových dorazů a pohonu to již není možné.



UPOZORNĚNÍ:

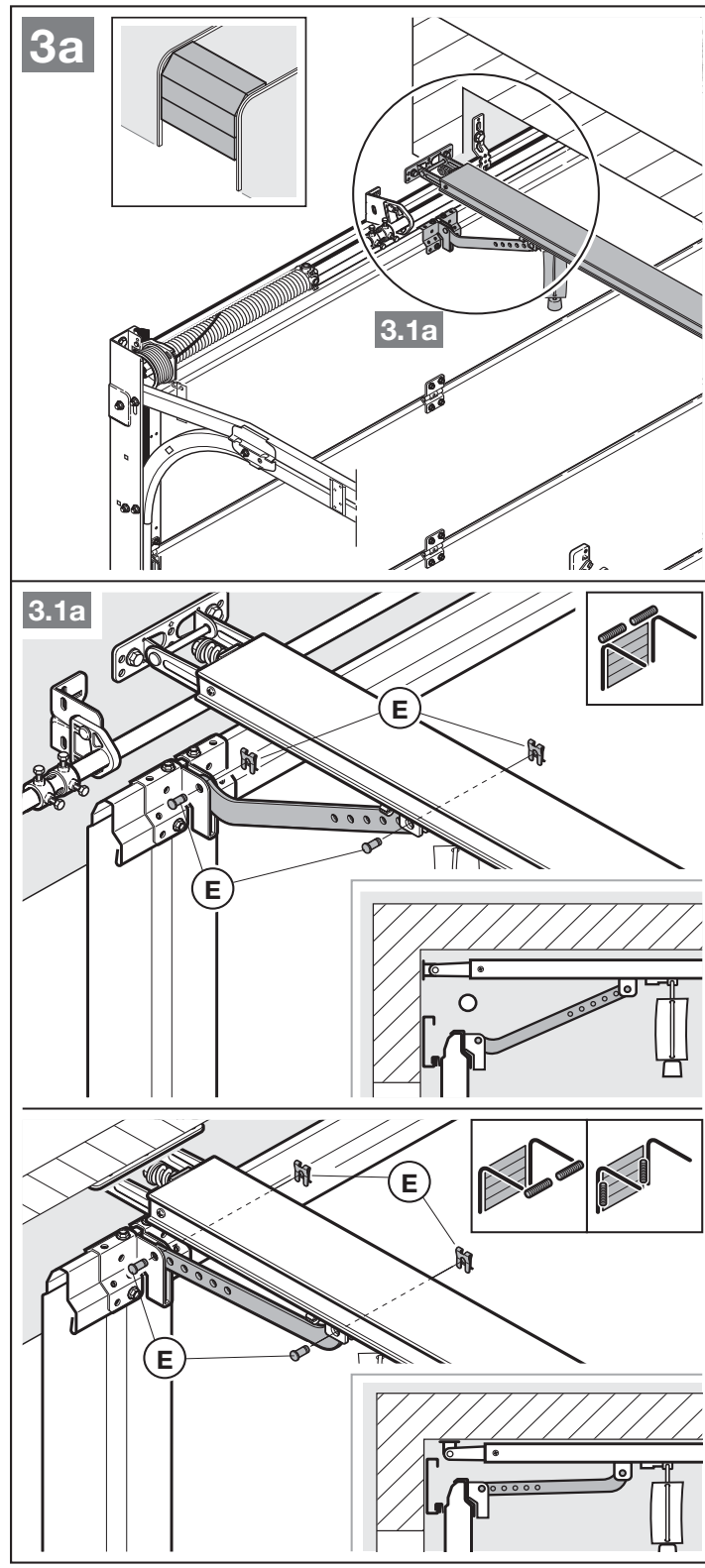
U pohonů pro podzemní a hromadné garáže je třeba upevnit vodicí kolejnice druhým zavěšením pod stropem garáže.

Také u dělených kolejnic doporučujeme druhé zavěšení
(obsaženo v příslušenství).



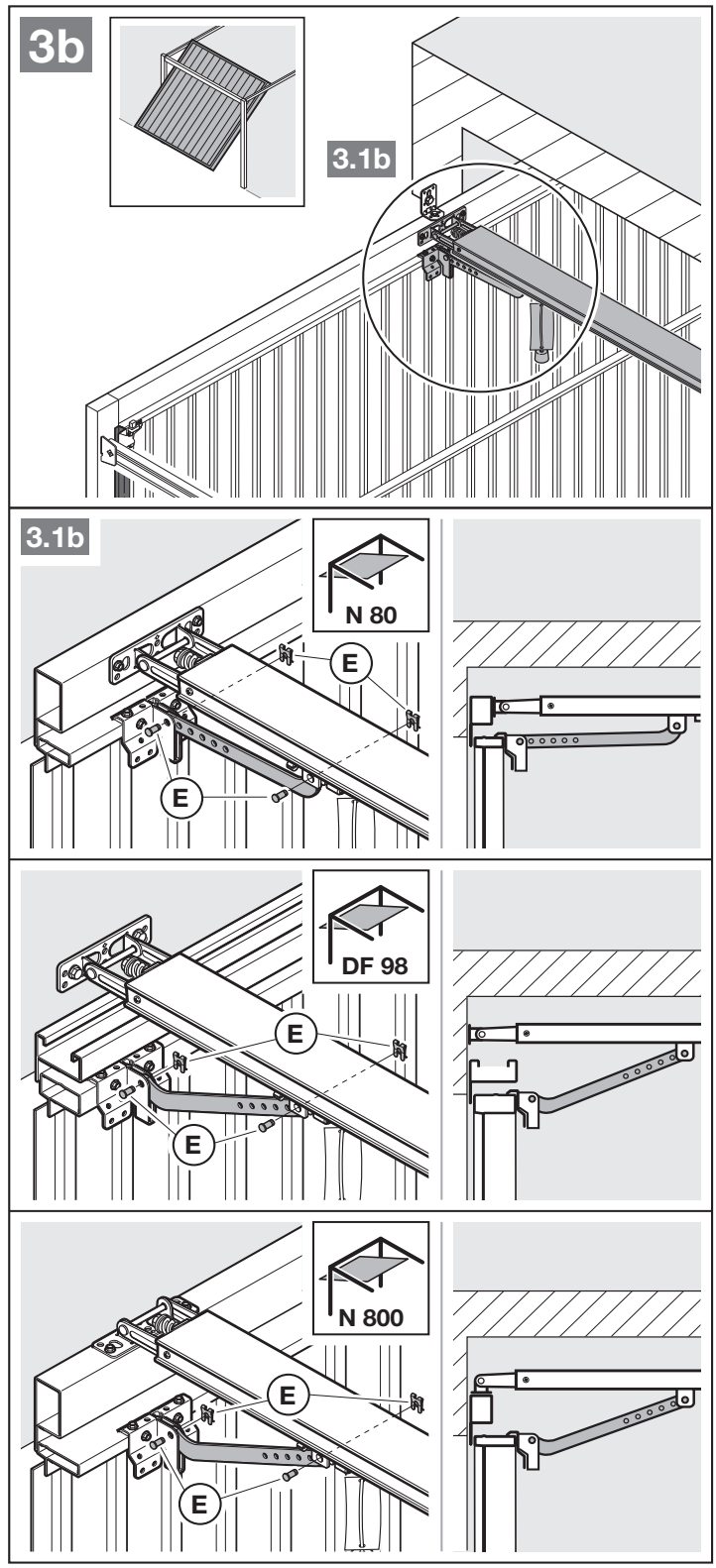
UPOZORNĚNÍ:

V závislosti na **kování vrat** je nutno dbát na směr montáže unašeče vrat.



UPOZORNĚNÍ:

V závislosti na **typu vrat** je nutno dbát na směr montáže unašeče vrat.



Příprava na ruční provoz

- ▶ Zatáhněte za lano mechanického odpojení (obr. **4**).

3.5 Určení koncových poloh

Když vrata nelze ručně jednoduše posunout do požadované koncové polohy *Vrata otevřena*, popřípadě *Vrata zavřena*.

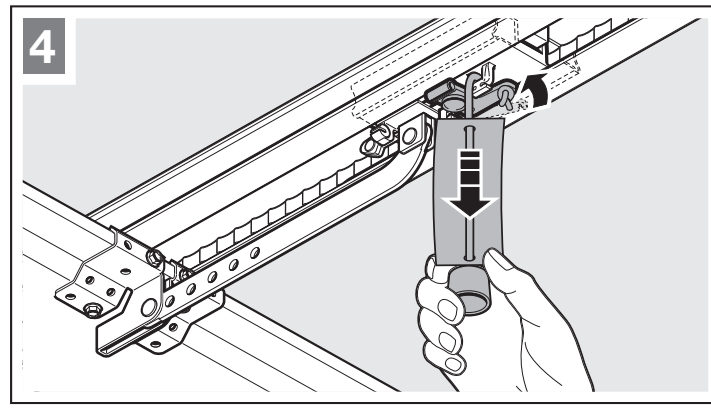
- ▶ Dbejte na kap. 3.1!

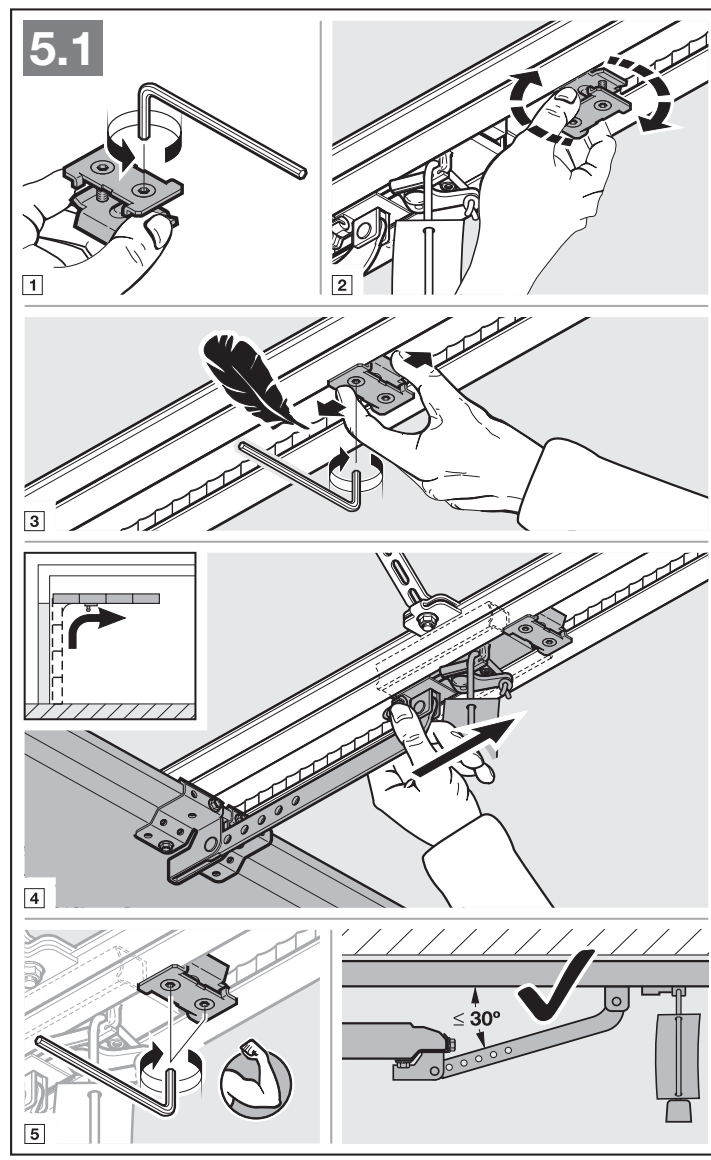
3.5.1 Montáž koncového dorazu *Vrata otevřena*

1. Koncový doraz nasaďte volně do vodicí kolejnice mezi vodicí vozík a pohon.
2. Posuňte vrata ručně do koncové polohy *Vrata otevřena.*
3. Upevněte koncový doraz.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud vrata v koncové poloze nedosáhnou úplné výšky průjezdu, je možné koncový doraz odstranit, takže se uplatní integrovaný koncový doraz (na hlavě pohonu).



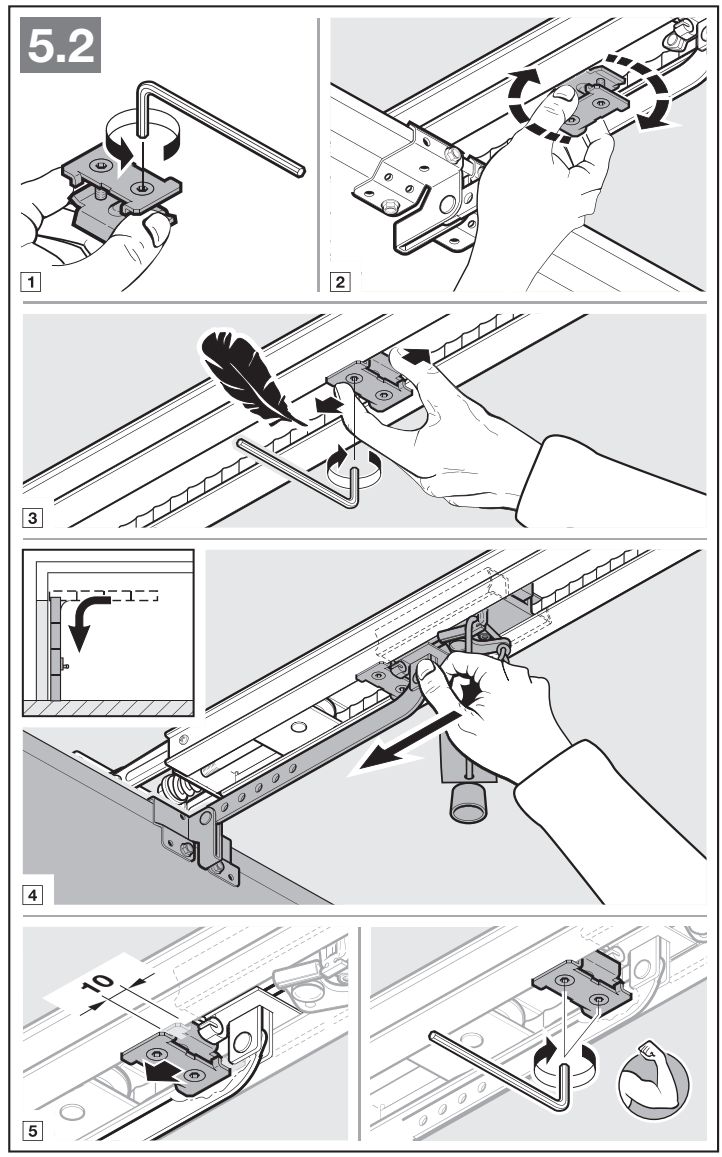


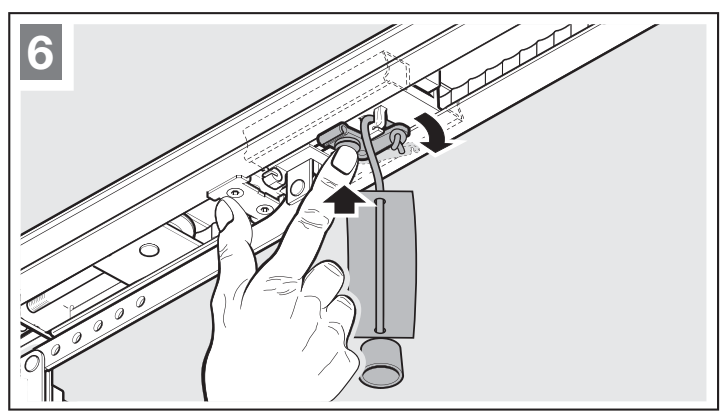
3.5.2 Montáž koncového dorazu
Vrata zavřena

1. Koncový doraz nasaďte volně do vodicí kolejnice mezi vodicí vozík a vrata.
2. Posuňte vrata ručně do koncové polohy *Vrata zavřena.*
3. Posuňte koncový doraz asi o 10 mm dál ve směru *Vrata zavřena* a poté jej upevněte.

Příprava na automatický provoz

- ▶ Stiskněte zelené tlačítko na vodicím vozíku. (obr. **6**).
- ▶ Pohybujte vraty rukou, až se vodicí vozík zapojí do uzávěru pásu.
- ▶ Dbejte bezpečnostních pokynů z kap. 10
  – *Nebezpečí sevření ve vodicí kolejnici*



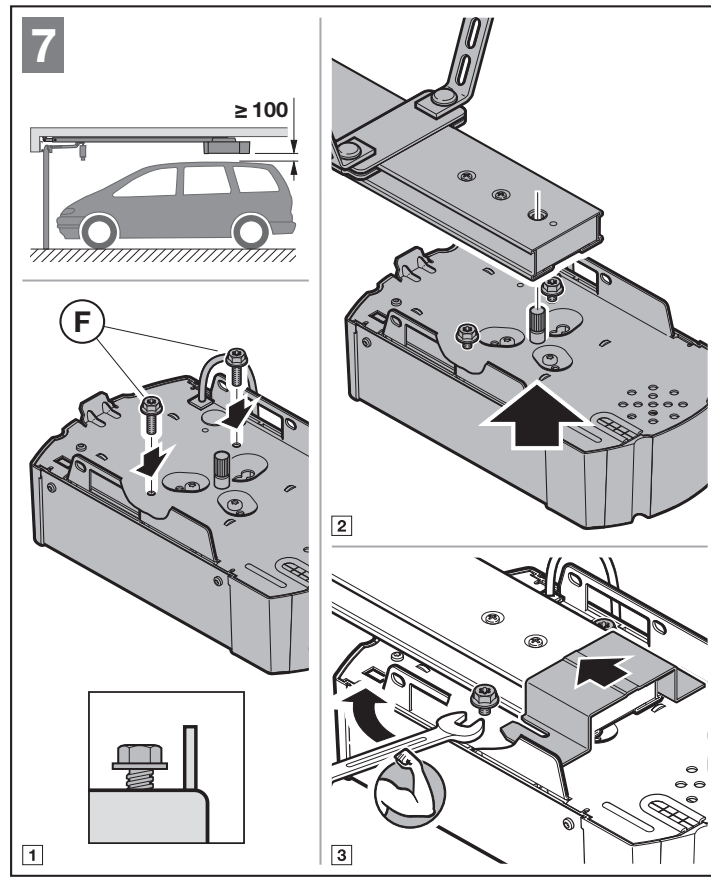


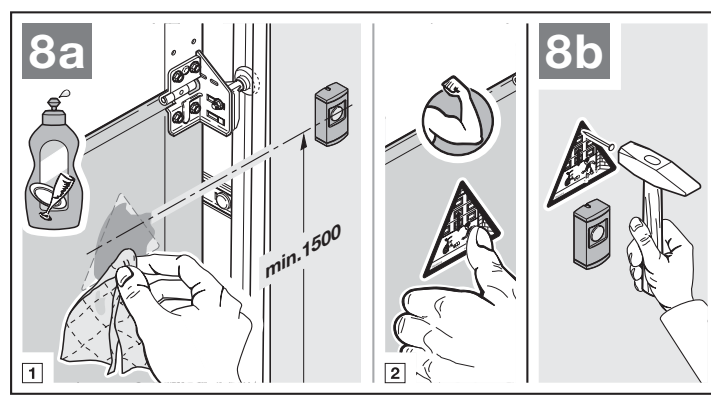
3.5.3 Montáž hlavy pohonu

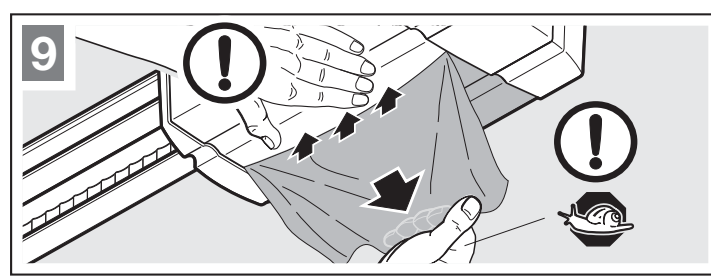
- Upevněte hlavu pohonu s displejem směrem k vratům (obr. **7**).

3.6 Upevnění výstražného štítku

- Na nápadném, očištěném a odmaštěném místě, například v blízkosti pevně nainstalovaných tlačítek pro ovládání pohonu vrat, trvale umístěte výstražný štítek upozorňující na nebezpečí sevření.







4 Elektrické připojení

▶ Dbejte bezpečnostních pokynů z kap. 2.6
– Síťové napětí
– externí napětí na připojovacích svorkách

Abyste se vyhnuli poruchám:

▶ Řídicí linky pohonu (24 / 37 V DC) uložte v samostatném instalačním systému, odděleném od ostatních napájecích vodičů (230 V AC).

4.1 Připojovací svorky

Všechny připojovací svorky lze obsadit několikanásobně (viz obr. **10**):

- Minimální průřez: 1 × 0,5 mm²
- Maximální průřez: 1 × 2,5 mm²

Na připojovací svorku BUS je možné připojit příslušenství se speciálními funkcemi.

4.2 Připojení přídavných součástí / příslušenství

UPOZORNĚNÍ:

Veškeré elektrické příslušenství smí pohon zatěžovat proudem **max. 250 mA**. Proudový odběr jednotlivých komponent naleznete na obrázcích.

4.2.1 Externí rádiový přijímač*

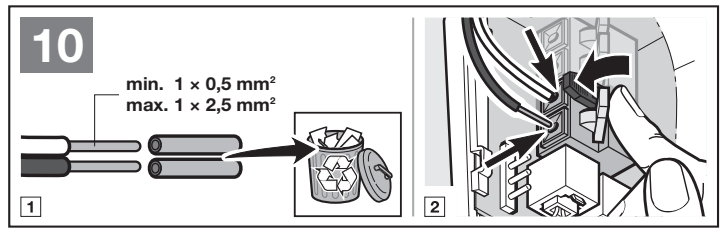
▶ Viz obr. **11** a kap. 9

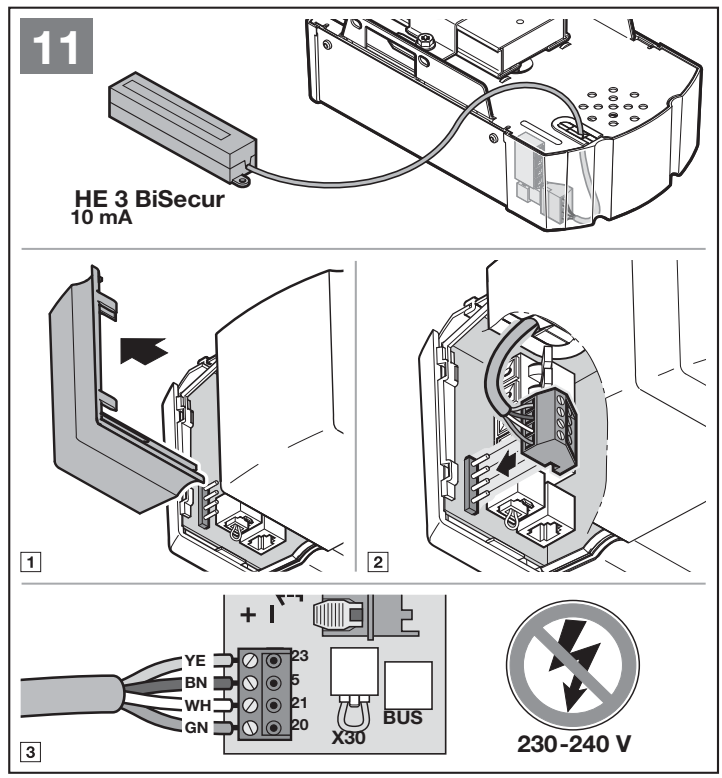
Zástrčku přijímače zasuňte do odpovídající zásuvné pozice.

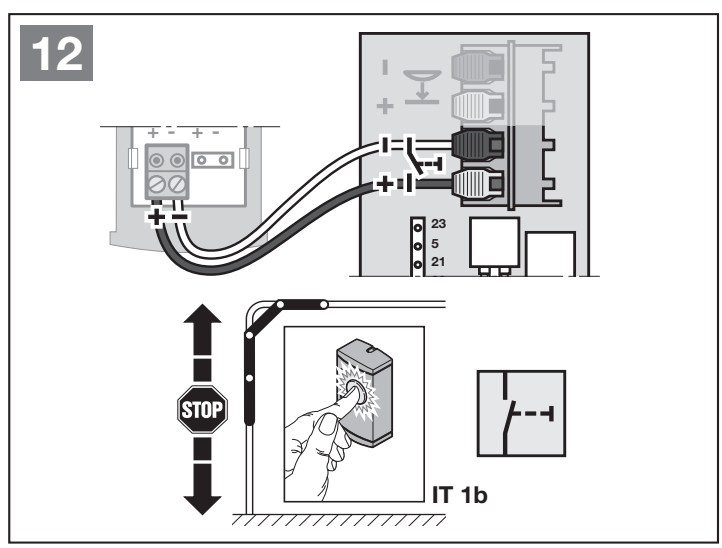
4.2.2 Externí tlačítko Impuls*

▶ Viz obr. **12**

Jedno nebo několik tlačítek se spínacím kontaktem (bezpotenciálovým), např. vnitřní spínač nebo zámkový spínač, lze připojit paralelně.







*Příslušenství, není obsaženo ve standardní výbavě!

4.2.3 2vodičová světelná závora * (dynamická)

▶ Viz obr. **13**

UPOZORNĚNÍ:

Při montáži dodržujte pokyny v návodu k světelné závoře.

Po zareagování světelné závory se pohon zastaví a následuje bezpečnostní zpětný chod vrat do koncové polohy *Vrata otevřena*.

4.2.4 testovaný kontakt integrovaných dveří*

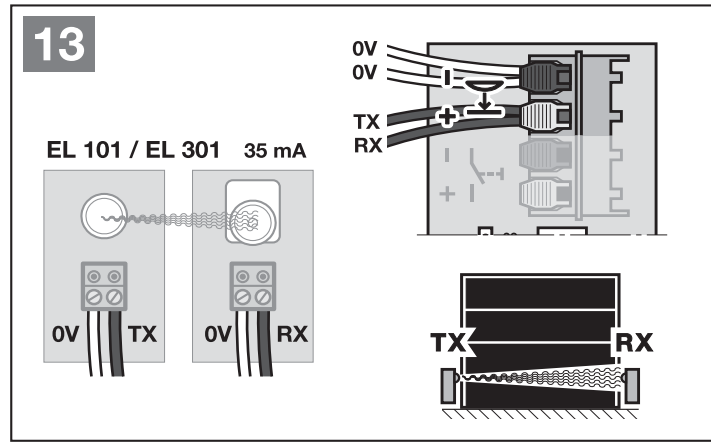
▶ Připojte kontakty integrovaných dveří spínající na zem (0 V), jak ukazuje obrázek **14**.

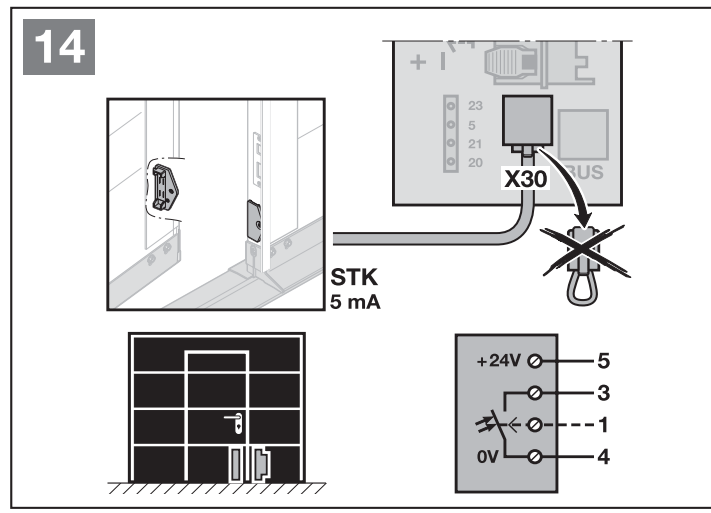
Rozpojením kontaktu integrovaných dveří se případné jízdy vrat ihned zastaví a trvale znemožní.

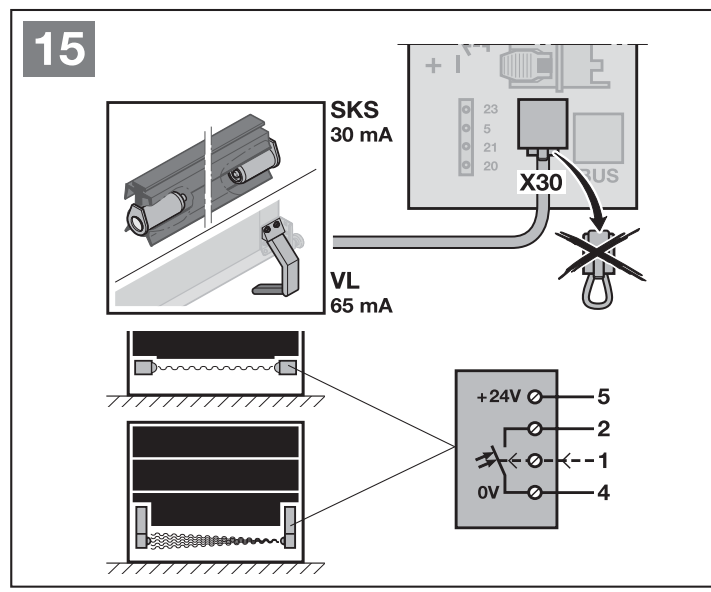
4.2.5 Zajištění před zavírací hranou*

▶ Připojte kontakty zajištění před zavírací hranou spínající na zem (0 V), jak ukazuje obrázek **15.**

Po zareagování funkce zajištění před zavírací hranou se pohon zastaví a provede reverzaci ve směru *Vrata otevřena*.







*Příslušenství, není obsaženo ve standardní výbavě!

4.2.6 Volitelné relé HOR 1*

▶ Viz obr. **16** a kap. 6.1.4

Volitelné relé HOR 1 je potřebné pro připojení externí lampy nebo signálního světla.

4.2.7 Univerzální adaptérová deska UAP 1*

▶ Viz obr. **17** a kap. 6.1.4

Univerzální adaptérová deska UAP 1 může být použita pro další přídavné funkce.

4.2.8 Nouzový akumulátor HNA 18-3*

▶ Viz obr. **18**

Aby bylo možné s vraty pojíždět při výpadku sítě, lze připojit nouzový akumulátor. Přepnutí na akumulátorový provoz proběhne automaticky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nečekaným pohybem vrat

K nečekané jízdě vrat může dojít, když je navzdory vytažené síťové zástrčce ještě připojen nouzový akumulátor.

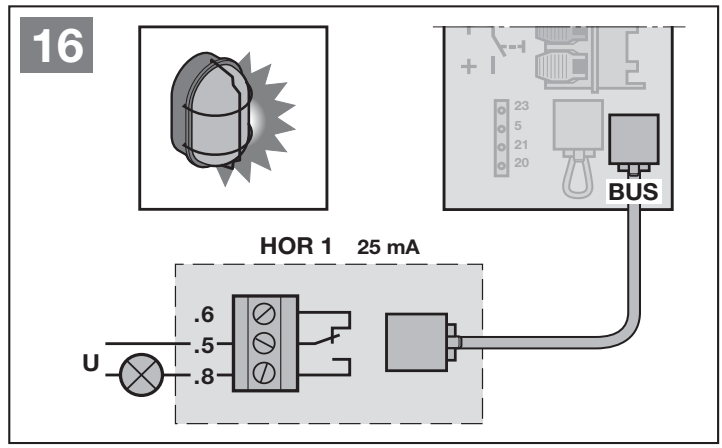
▶ Před všemi pracemi na vratovém zařízení vytáhněte síťovou zástrčku **a** zástrčku nouzového akumulátoru.

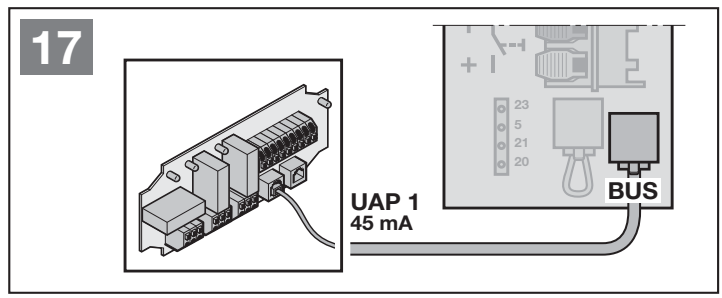
4.2.9 Externí řídící jednotka 360

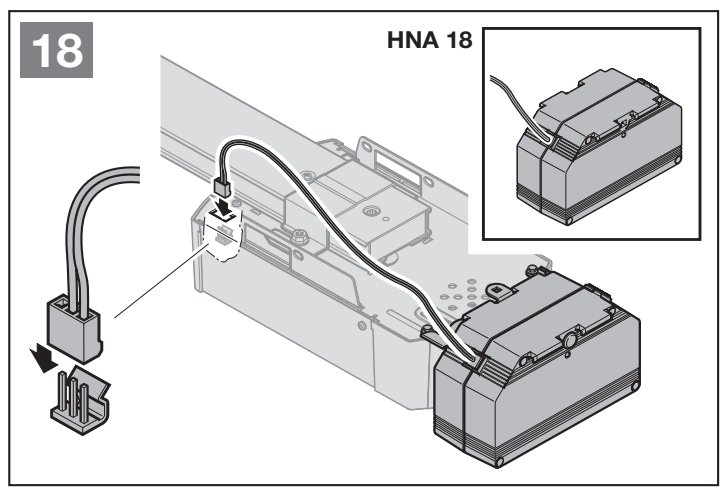
▶ Viz obr. **19**

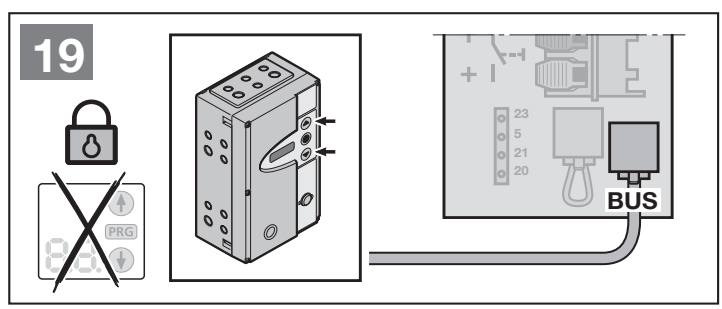
Po připojení externí řídicí jednotky 360 jsou ovládací tlačítka pohonu zablokována. Pohon s jejich pomocí nelze obsluhovat.

Aby se ovládací tlačítka odblokovala, je nutno provést nastavení výchozího stavu z výrobního závodu (viz kap. 12).









*Příslušenství, není obsaženo ve standardní výbavě!

5 Uvedení do provozu

▶ Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny z kap. 2.6 a 2.8.

POKYNY:

- Vodicí vozík musí být zapojen a v dosahu funkce zabezpečovacích zařízení nesmí být žádné překážky.
- Bezpečnostní zařízení se musí namontovat a připojit předem.
- Pokud se později připojují další bezpečnostní zařízení, je nutná nová programovací jízda (nabídka **10**).
- Při programování nejsou připojená bezpečnostní zařízení a funkce mezní síly aktivní.

▶ Viz obr. **20**

1. Zasuňte síťovou zástrčku.
Na displeji svítí **U**.

2. Zvolte příslušný typ vrat.
Na displeji pak svítí **L**.

Typy vrat:

Nabídka		Typ vrat
01	=	Sekční vrata
02	=	Výklopná vrata [1]
03	=	Boční sekční vrata
04	=	Hromadné garáže - výklopná vrata [2] (např. ET 500-2) [3]
05	=	Hromadné garáže - posuvná vrata [4] (např. ST 500) [3]

1) vrata vyklápějící se ven
2) vrata sklápějící se dovnitř
3) v závislosti na typu pohonu
4) u tohoto typu vrat se musí odporová kontaktní lišta 8k2 ve směru *otvírání* namontovat na vedlejší zavírací hranu a připojit na pohon přes vyhodnocovací jednotku 8k2-1T.

UPOZORNĚNÍ:

▶ Pro křídlová vrata nastavte nabídku **03**.

Timeout:

Uplyne-li před spuštěním programovacích jízd doba timeout (60 sekund), přejde pohon automaticky zpět do stavu při dodání.

3. Stiskněte tlačítko ⓘ.
- Vrata pojedou nahoru a zastaví se krátce v koncové poloze *vrata otevřena*.
- Vrata automaticky provedou 3 kompletní cykly (zavírání a otvírání), přitom se naprogramuje dráha, potřebné síly a připojená bezpečnostní zařízení.

Během programovacích jízd bliká na displeji **L**.
- V koncové poloze *Vrata otevřena* zůstanou vrata stát.

Přerušení programovací jízdy:

▶ Stiskněte jedno z tlačítek ⓘ nebo ⓘ, tlačítko **PRG** nebo externí ovládací prvek s impulsní funkcí.
Na displeji svítí **U**, pohon je nenaprogramován.

Indikace naprogramovaných sil

Po programovacích jízdách svítí na displeji číslo. Zobrazuje maximální zjištěnou sílu.

Hodnota má následující významy:

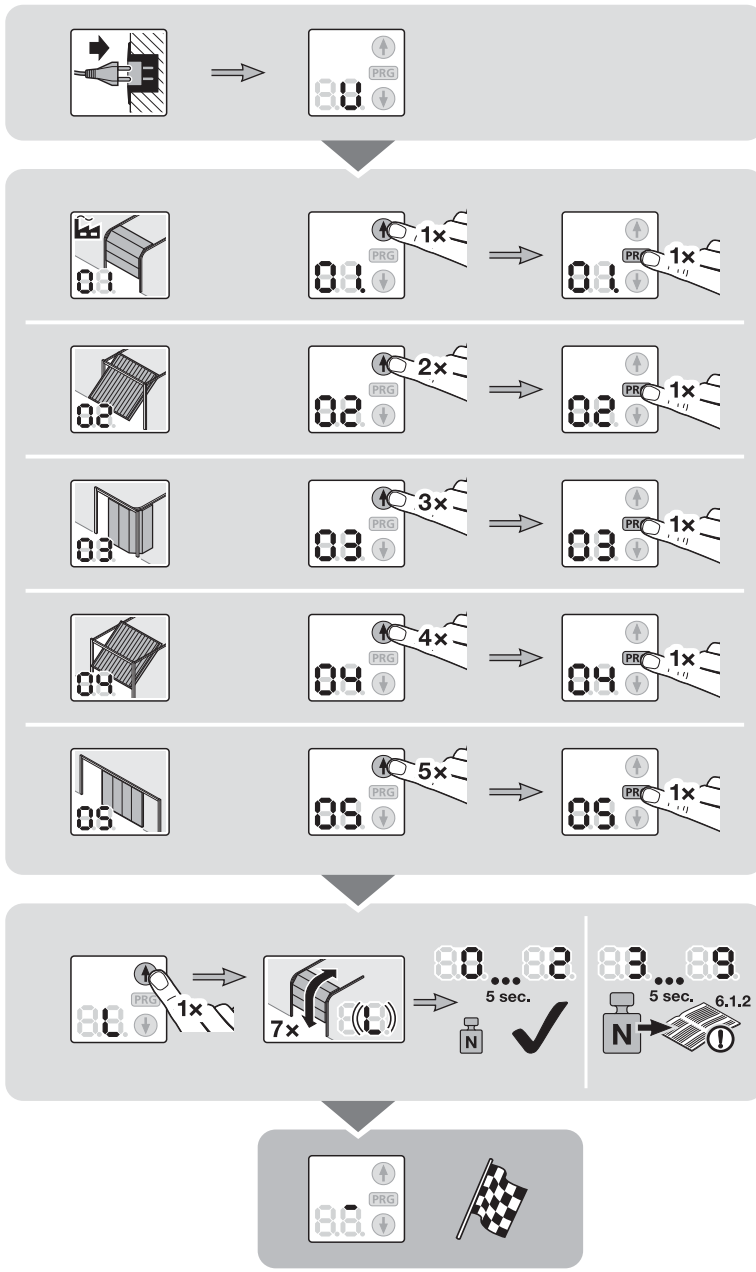
0-2 Optimální silové poměry.
Vratové zařízení má lehký chod.

3-9 Špatné silové poměry.
Vratové zařízení je nutno zkontrolovat, popřípadě seřídit.

Po indikaci naprogramovaných sil se pohon automaticky přepne do provozního režimu.

Pohon je připraven k provozu.

20



6 Nabídky

POKYNY:

- U funkčních bloků sestávajících z několika nabídek je možno aktivovat jen jednu nabídku na jeden blok.
- Po naprogramování pohonu se zobrazují již jen volitelné nabídky **10 – 46**. Nabídky **01 – 05** jsou nyní dosažitelné jen při prvním uvádění do provozu. Nabídka **00** slouží k opuštění režimu programování.
- Desetinná tečka vedle čísla nabídky indikuje aktivní nabídku.

Přechod do programovacího režimu: obr. 21

▶ Stiskněte tlačítko **PRG** až se rozsvítí indikace **00**.

Volba nabídky: obr. 21.1

▶ Zvolte pomocí tlačítek ⊕ nebo ⊖ požadovanou nabídku. Stiskněte a podržte tlačítko ⊕ nebo ⊖ umožní rychlý průběh.

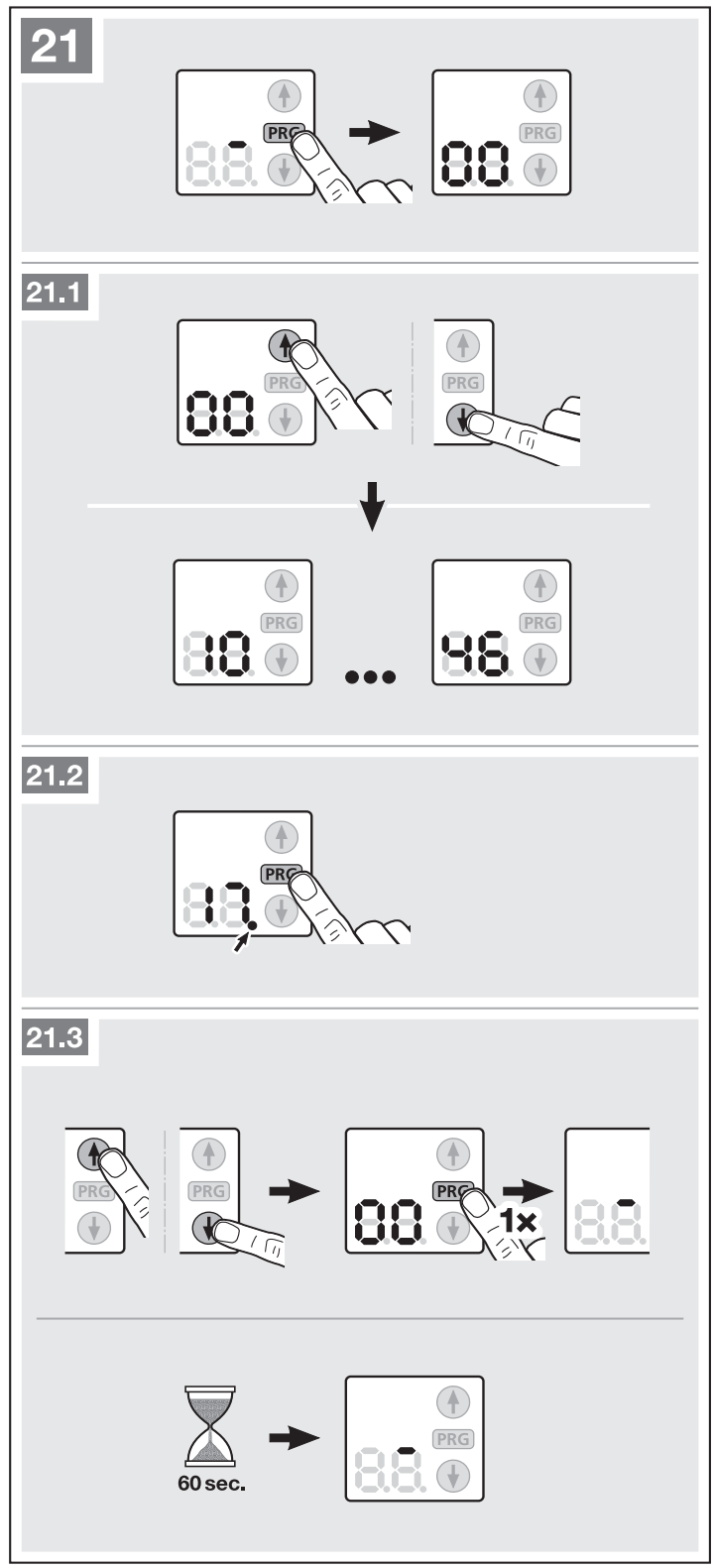
Aktivace nabídky: obr. 21.2

▶ Stiskněte a držte tlačítko **PRG**, dokud nezačne svítit desetinná tečka vedle čísla nabídky. Nabídka se ihned zaktivuje.

Opuštění režimu programování: obr. 21.3

▶ Zvolte pomocí tlačítek ⊕ nebo ⊖ nabídku **00** a stiskněte tlačítko **PRG**.
Nebo

▶ 60 sekund žádný vstup (timeout).



6.1 Popis nabídek

Tabulkový přehled všech nabídek naleznete v kap. 18, od strany 125.

6.1.1 Nabídka 01 – 05: Typy vrat

Nabídky **01 – 05** jsou potřebné k uvedení pohonu do provozu. Jsou dosažitelné jen při prvním uvádění do provozu nebo po nastavení výchozího stavu z výrobního závodu.

Když se zvolí typ vrat, automaticky se nastaví všechny hodnoty specifické pro vrata, například rychlosti, pozvolné zastavení, reverzační chování bezpečnostních zařízení, meze reverzace atd.

▶ Přehled typů vrat viz kap. 5

6.1.2 Nabídka 10: Programovací jízdy

▶ Dodržujte pokyny z kap. 5.

Programovací jízdy ve stavu při dodání:

Při prvním uvádění do provozu (kap. 5) se všechny programovací jízdy provedou automaticky.

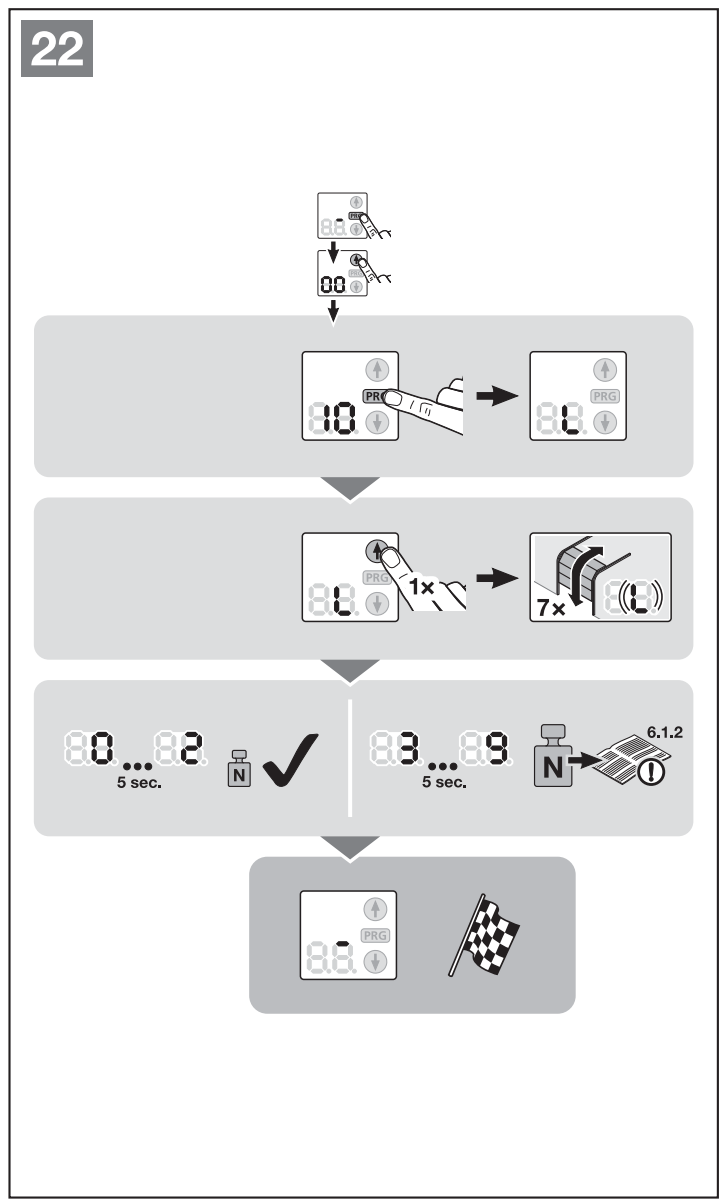
Programovací jízdy po servisních a údržbových pracích:

V důsledku servisních a údržbových prací, dodatečné montáže bezpečnostních zařízení, jako je například světelná závora či kontakt integrovaných dveří, nebo změn na vratech mohou být nezbytné programovací jízdy. Přitom se nejprve vymažou stávající data (pojezdová dráha a síly) a znovu se naprogramují.

Předčasné ukončení nabídky před začátkem programovacích jízd:

▶ Stiskněte tlačítko **PRG**.

1. Stiskněte tlačítko **PRG**, dokud se nerozsvítí indikace **00**.
2. Zvolte pomocí tlačítek ⊕ nebo ⊖ požadovanou nabídku **10** .
3. Stiskněte tlačítko **PRG**, dokud se na displeji nerozsvítí **L**.
4. Pokračujte krokem 3 v kap. 5.



K popsaným nabídkám:

▶ Viz též přehled na straně 125 a dalších.

6.1.3 Nabídka 14: Dotaz na typ vrat

Pomocí nabídky **14** se lze dotázat na typ vrat nastavený při uvedení do provozu nebo po nastavení výchozího stavu z výrobního závodu.

Dotaz na typ vrat:

1. Zvolte nabídku **14**, jak je popsáno v kap. 6.
2. Stiskněte tlačítko **PRG**.
   Nastavený typ vrat se indikuje tak dlouho, jak je stisknuto tlačítko **PRG**.

6.1.4 Nabídka 24 – 29: Funkce s přídavnou deskou

Není-li při aktivní nabídce **27** nebo **28** aktivována žádná doba předběžného varování nebo doba setrvání v otevřeném stavu (nabídka **31 – 35, 41**) je relé navzdory aktivované nabídce bez funkce.

Volitelné relé **HOR 1** je potřebné pro připojení externí lampy nebo signálního světla.

Pomocí univerzální adaptérové desky **UAP 1** je možno spínat další funkce, např. hlášení koncové polohy *Vrata otevřena* a *Vrata zavřena* nebo volbu směru.

Nastavení požadované funkce:

▶ Zvolte nabídku požadované funkce, jak je popsáno v kap. 6.

6.1.5 Nabídka 30 – 31: Doba předběžného varování

Nabídka **30** deaktivuje dobu předběžného varování. Když se vydá povel k jízdě, ihned se zahájí jízda vrat.

Je-li aktivována nabídka **31** a vydá se povel k jízdě, bliká během doby předběžného varování po dobu 5 sekund signální světlo připojené na volitelné relé, než se zahájí jízda. Doba předběžného varování je aktivní ve směru *otvírání* i *zavírání*.

Nastavení požadované funkce:

▶ Zvolte nabídku požadované funkce, jak je popsáno v kap. 6.

6.1.6 Nabídka 32 – 36: Automatické zavírání

Při automatickém zavírání se vrata povelem k jízdě jen otvírají. Po uplynutí nastavené doby a doby předběžného varování se vrata automaticky zavřou. Dostanou-li vrata povel k jízdě během zavírání, zastaví se a znovu se otevřou.

POKYNY:

- Automatické zavírání se smí /může aktivovat v rozsahu platnosti normy DIN EN 12453, jen když je ke standardně dodávané funkci mezní síly připojeno ještě nejméně jedno **doplňkové** bezpečnostní zařízení (světelná závora).
- Je-li nastaveno automatické zavírání (nabídky **32** - **35**), aktivuje se automaticky doba předběžného varování ve směru *zavírání* 5 sekund a světelná závora (nabídka **61**).

Nastavení požadované funkce:

▶ Zvolte nabídku požadované funkce, jak je popsáno v kap. 6.

6.1.7 Nabídka 37 – 38: Funkce doby setrvání v otevřeném stavu

Doba nastavená pro automatické zavírání odpovídá době setrvání vrat v otevřeném stavu před automatickým zavřením.

Je-li aktivována nabídka **37**, prodlouží rádiový kód *Impuls*, externí ovládací prvek s impulsní funkcí, tlačítko ⏚ nebo světelná závora dobu setrvání v otevřeném stavu.

Je-li aktivována nabídka **38**, přeruší rádiový kód *Impuls*, externí ovládací prvek s impulsní funkcí nebo tlačítko ⏚ dobu setrvání v otevřeném stavu a zavře vrata ihned po uplynutí doby předběžného varování.

Nastavení požadované funkce:

▶ Zvolte nabídku požadované funkce, jak je popsáno v kap. 6.

6.1.8 Nabídka 41 – 42: Automatické zavírání z polohy částečného otevření

Není vhodné pro boční sekční vrata!

POKYNY:

- Automatické zavírání se smí / může aktivovat v rozsahu platnosti normy DIN EN 12453, jen když je ke standardně dodávané funkci mezní síly připojeno ještě nejméně jedno **doplňkové** bezpečnostní zařízení (světelná závora).
- Nastaví-li se automatické zavírání (nabídky **41**), aktivuje se automaticky i světelná závora (nabídka **61**). Doba předběžného varování (nabídka **31**) se *neaktivuje*.

Je-li aktivována nabídka **41**, zavřou se vrata automaticky po 1 hodině.

Nabídka **42** deaktivuje automatické zavírání z polohy částečného otevření.

Nastavení požadované funkce:

▶ Zvolte nabídku požadované funkce, jak je popsáno v kap. 6.

6.1.9 Nabídka 43: Změnit polohu větrání

▶ Viz obr. **23**

Poloha částečného otevření (polohu větrání) je závislá na typu vrat a je předem nastavena ve výrobním závodě.

Sekční vrata:

	cca 260 mm dráhy vozíku před koncovou polohou *Vrata zavřena*.
Minimální výška	cca 120 mm dráhy vozíku před každou koncovou polohou.

Do polohy částečného otevření se najede povelem z externího přijímače, přídavné desky UAP 1 nebo impulsu na svorkách 20 / 23.

Změna polohy částečného otevření:

1. Najeďte s vraty pomocí tlačítek ⊕ a ⊖, naprogramovaného rádiového kódu *Impuls* nebo externího ovládacího prvku s impulsní funkcí do požadované polohy.
2. Zvolte nabídku **43**.
3. Stiskněte a držte tlačítko **PRG**, dokud nezačne svítit desetinná tečka vedle čísla nabídky.

Změněná poloha částečného otevření je uložena.

Je-li zvolená výška příliš malá, zobrazí se číslice **1** s blikající desetinnou tečkou (viz kap. 17).

6.1.10 Nabídka 44: Zablokování ovládacích tlačítek na pohonu

▶ Viz obr. **24**

Při zablokování se zablokují jen tlačítka ⊕ a ⊖ na pohonu. Externí ovládací prvky a ruční vysílače jsou nadále aktivní.

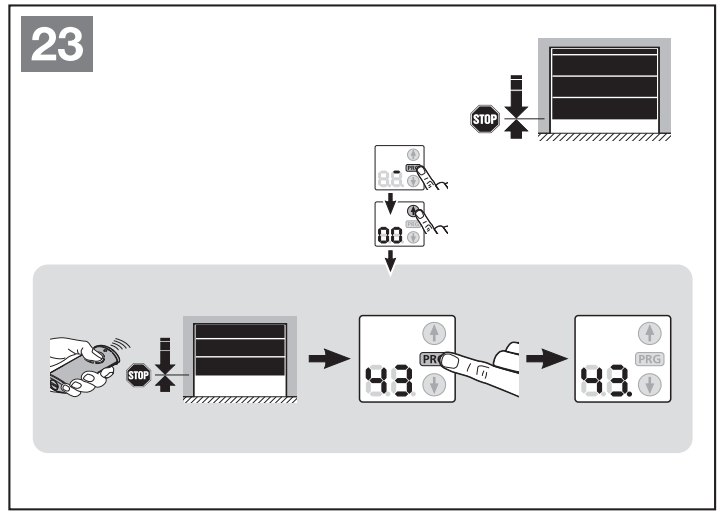
Svítí-li desetinná tečka vedle čísla nabídky, jsou ovládací tlačítka zablokována.

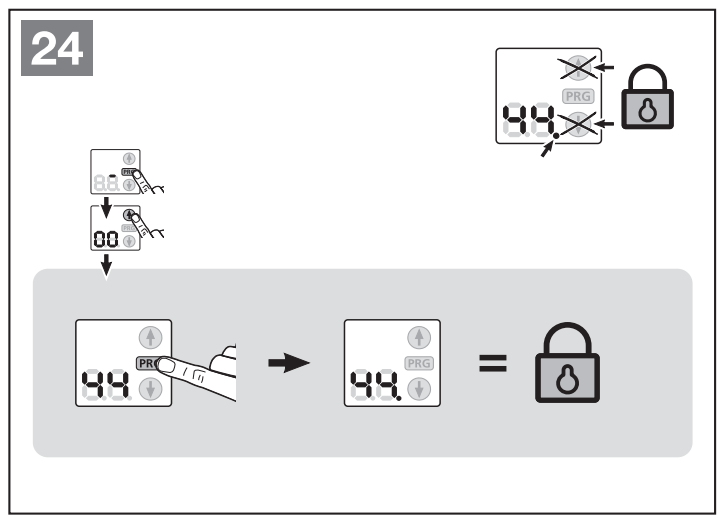
6.1.11 Nabídka 45: Odblokování ovládacích tlačítek na pohonu

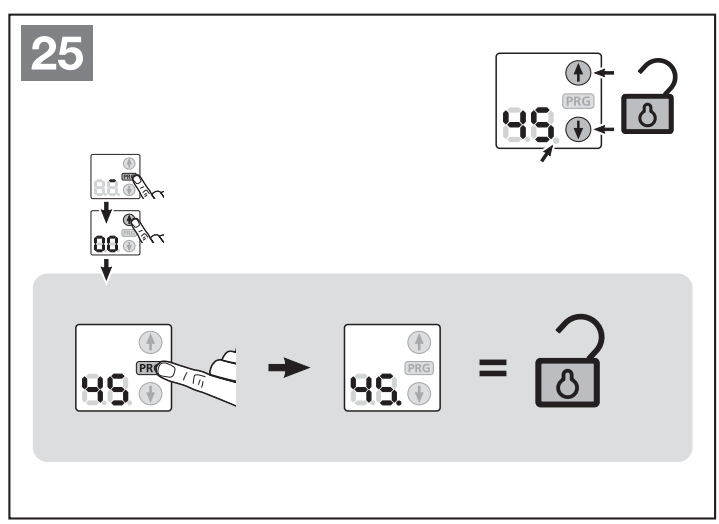
▶ Viz obr. **25**

Při odblokování se opět aktivují tlačítka ⊕ a ⊖ na pohonu.

Svítí-li desetinná tečka vedle čísla nabídky, ovládací tlačítka **nejsou** zablokována.







7 Programování pohonu

Při programování pohonu (obr. **20**) se pohon přizpůsobí vratům. Přitom se automaticky naprogramuje délka pojezdové dráhy, síla potřebná pro otvírání a zavírání a případně připojená bezpečnostní zařízení a uloží do paměti zajištěné proti výpadku napětí. Data jsou platná jen pro tato vrata.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nesprávně zvoleného typu vrat

Při nesprávně zvoleném typu vrat se přednastaví nespecifické hodnoty. Chybné chování vrat může vést ke zraněním.

- ▶ Volte jen nabídku, která odpovídá vašemu typu vrat.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění v důsledku nefungujících zabezpečovacích zařízení

V důsledku nefungujících zabezpečovacích zařízení může v případě chyby dojít ke zranění.

- ▶ Po programovacích jízdách musí pracovník uvádějící zařízení do provozu zkontrolovat funkci (funkce) bezpečnostního (bezpečnostních) zařízení.

Teprve poté je zařízení připraveno k provozu.

8 Rádiový systém



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze ručního vysílače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Dbejte na to, aby se ruční vysílač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení s dálkovým ovládáním!
- ▶ Ruční vysílač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Projíždět nebo procházet otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním se smí, až když jsou garážová vrata v koncové poloze „Vrata otevřena“!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát pod otevřenými vraty.
- ▶ Dbejte na to, aby tlačítko na ručním vysílači nemohlo být stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo kabelce) a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu vrat.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

POKYNY:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

9 Externí rádiový přijímač*

UPOZORNĚNÍ:

Programování / mazání rádiového systému je možné, jen když je pohon v klidu. Nejlepší umístění přijímače je třeba zjistit pokusně.

9.1 Přijímač HE 3 BiSecur*

Naprogramovat lze maximálně 100 rádiových kódů na jeden kanál.

- ▶ Naprogramujte funkci tlačítka dálkového ovladače pro funkci *Impuls* (kanál 1) nebo *Částečné otevření* (kanál 2) podle návodu k obsluze externího přijímače.

9.2 Přijímač ESE BiSecur*

Na přijímači lze naprogramovat maximálně 300 rádiových kódů. Mohou být libovolně rozděleny na existující kanály.

- ▶ Naprogramujte tlačítko dálkového ovladače na funkci *Impuls* (kanál 1), *Světlo* (kanál 2, jen ve spojení s HOR 1*), *Částečné otevření* (kanál 3), *Otevřít vrata* (kanál 4) nebo *Zavřít vrata* (kanál 5) podle návodu k obsluze přijímače ESE BiSecur.

9.3 Vymazání všech rádiových kódů

- ▶ Vymažte rádiové kódy všech tlačítek ručního vysílač podle návodu k obsluze externího přijímače.

9.4 Výtah z prohlášení o shodě pro přijímač

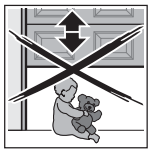
Shoda výše uvedeného výrobku s předpisy směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU byla prokázána dodržením těchto norem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originální prohlášení o shodě je možno si vyžádat u výrobce.

*Příslušenství, není obsaženo ve standardní výbavě!

10 Provoz





⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

V prostoru pohybu vrat může při pohybujících se vratech dojít ke zranění nebo poškození.

- ▶ Na vratovém zařízení si nesmí hrát děti.
- ▶ Zajistěte, aby se v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.
- ▶ Je-li vratové zařízení vybaveno jen jedním zabezpečovacím zařízením, pak pohon garážových vrat používejte, jen když můžete vidět celý rozsah pohybu vrat.
- ▶ Sledujte chod vrat, dokud vrata nedosáhnou koncové polohy.
- ▶ Projíždět nebo procházet otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním se smí, až když jsou garážová vrata v koncové poloze *Vrata otevřena*!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát pod otevřenými vraty.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí sevření ve vodicí kolejnici

Vložení ruky do vodicí kolejnice během jízdy vrat může mít za následek sevření.

- ▶ Během pohybu vrat nesahejte prsty do vodicí kolejnice.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění lanovým zvonem

Zavěsíte-li se na lanový zvon, můžete spadnout a zranit se. Pohon se může utrhnout a zranit osoby nacházející se pod ním, poškodit předměty nebo se sám zničit.

- ▶ Nevěšte se tíhou svého těla na lanový zvon!

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného pohybu vrat ve směru zavírání při zlomení nainstalované pružiny vyvážení hmotnosti a odjištění vodicího vozíku.

Bez montáže sady dodatečného vybavení může dojít k nekontrolovanému pohybu vrat ve směru zavírání, jestliže se při zlomení vyvažovací pružiny, nedostatečném vyvážení vrat a neúplně zavřených vratech odjistí vodicí vozík.

- ▶ Zodpovědný montér musí na vodicí vozík namontovat sadu dodatečného vybavení za následujících předpokladů:
  - – Platí norma DIN EN 13241-1
  - – Pohon garážových vrat je odborníkem dodatečně montován na sekční vrata Hörmann **bez zajištění proti prasknutí pružiny (BR30)**.

Tato sada se skládá ze šroubu, který zajišťuje vodicí vozík před nekontrolovaným odjištěním, a nového štítku lanového zvonu, na kterém obrázky ukazují, jak je třeba manipulovat se sadou a vodicím vozíkem pro dva druhy provozu vodicí kolejnice.

UPOZORNĚNÍ:

Použití nouzového odblokování, popř. zámku nouzového odblokování ve spojení se sadou dodatečného vybavení **není možné**.

POZOR

Poškození lanem mechanického odpojení

Zůstane-li lano mechanického odpojení viset na nosném systému střechy nebo jiných výstupcích vozidla nebo vrat, může dojít k poškození.

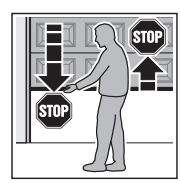
- ▶ Dbejte na to, aby lano nemohlo zůstat viset.

10.1 Poučení uživatelů

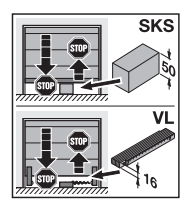
- ▶ Poučte všechny osoby, které vratové zařízení používají, o řádné a bezpečné obsluze pohonu garážových vrat.
- ▶ Předveďte a otestujte mechanické odjištění a bezpečnostní zpětný chod.

10.2 Funkční zkouška

Kontrola bezpečnostního zpětného chodu:



1. Přidržte vrata při **zavírání** oběma rukama.
   Vratové zařízení se musí zastavit a zahájit bezpečnostní zpětný chod.
2. Přidržte vrata při **otvírání** oběma rukama.
   Vratové zařízení se musí vypnout.



3. Umístěte ve středu vrat zkušební těleso vysoké cca 50 mm (SKS) popř. 16 mm (VL) a proveďte zavírání vrat.
   Jakmile vrata dorazí ke zkušebnímu tělesu, vratové zařízení se musí zastavit a zahájit bezpečnostní zpětný chod.

- ▶ V případě selhání bezpečnostního zpětného chodu ihned pověřte odborníka kontrolou, popřípadě opravou.

10.3 Normální provoz

Pohon garážových vrat pracuje v normálním provozu výhradně v podle impulsního sekvenčního řízení (otevřít – zastavit – zavřít – zastavit), stiskne-li se externí tlačítko nebo ovládací tlačítko na pohonu. Viz kap. 10.4.1 a 10.4.2 (kanál 1 / impuls).

10.4 Funkce různých rádiových kódů u externího rádiového přijímače

Každému tlačítku ručního vysílače je přidělen rádiový kód. Chcete-li vrata obsluhovat dálkovým ovladačem, musí být příslušné tlačítko dálkového ovladače naprogramováno na požadovanou funkci, tj. odpovídající rádiový kód musí být přenesen na externí rádiový přijímač.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného tlačítka dálkového ovladače předtím zkopírován z jiného dálkového ovladače, musí se tlačítko dálkového ovladače při **prvním** použití v provozu stisknout podruhé.

10.4.1 Provoz s přijímačem HE 3 BiSecur

Kanál 1 / Impuls a kanál 2 / Částečné otevření

Pohon garážových vrat pracuje v normálním provozu s impulsním sekvenčním řízením, které se vyvolává naprogramovaným rádiovým kódem *Impuls* nebo *Částečné otevření*:

- ▶ K otevření nebo zavření při úplném otevření stiskněte odpovídající zdroj impulsů pro kanál 1.
- ▶ K otevření nebo zavření při částečném otevření stiskněte odpovídající zdroj impulsů pro kanál 2.

1. impuls: Vrata se pohybují ve směru jedné z koncových poloh.
2. impuls: Vrata se zastaví.
3. impuls: Vrata se pohybují v protisměru.
4. impuls: Vrata se zastaví.
5. impuls: Vrata se pohybují ve směru koncové polohy zvolené při 1. impulsu.

atd.

Kanál 3

Bez funkce

10.4.2 Provoz s přijímačem ESE BiSecur

Kanál 1 / impuls

Pohon garážových vrat pracuje v normálním provozu výhradně v impulsním sekvenčním řízení (otvírání – zastavení – zavírání – zastavení), které se vyvolává naprogamovaným rádiovým kódem *Impuls*:

1. impuls: Vrata se pohybují ve směru jedné z koncových poloh.
2. impuls: Vrata se zastaví.
3. impuls: Vrata se pohybují v protisměru.
4. impuls: Vrata se zastaví.
5. impuls: Vrata se pohybují ve směru koncové polohy zvolené při 1. impulsu.

atd.

Kanál 2 / světlo

Jen ve spojení s univerzální adaptérovou deskou UAP1* a připojenou externí svítilnou, např. osvětlením dvora.

Kanál 3 / částečné otevření

Pokud se vrata **nenacházejí v poloze částečného otevření**, budou pojíždět v impulsním sekvenčním řízení (otvírání – zastavení – zavírání – zastavení), které se vyvolává naprogramovaným rádiovým kódem *Částečné otevření*.

Pokud se vrata **nacházejí v poloze částečného otevření**, najedou rádiovým kódem *Částečné otevření* do koncové polohy *Vrata zavřena* a rádiovým kódem *Impuls* do koncové polohy *Vrata otevřena*.

Kanál 4 / volba směru otvírání

Pomocí rádiového kódu *Otevřít vrata* lze s vraty sledem impulsů (otvírání – zastavení – otvírání – zastavení) zajet do koncové polohy *Vrata otevřena*.

Kanál 5 / volba směru zavírání

Pomocí rádiového kódu *Zavřít vrata* lze s vraty sledem impulsů (zavírání – zastavení – zavírání – zastavení) zajet do koncové polohy *Vrata zavřena*.

Pokud se vrata **nenacházejí v poloze částečného otevření**, rádiovým kódem *Částečné otevření* najedou do této polohy.

Pokud se vrata nacházejí v poloze **částečného otevření**, najedou rádiovým kódem *Částečné otevření* do koncové polohy *vrata zavřena* a rádiovým kódem *Impuls* do koncové polohy *vrata otevřena*.

10.5 Chování pohonu garážových vrat po dvou po sobě následujících rychlých otevřeních

Motor pohonu garážových vrat je vybaven tepelnou ochranou proti přetížení. Dojde-li během dvou minut ke dvěma až třem rychlým jízdám ve směru *otvírání*, sníží ochrana rychlost jízdy, tj. jízdy ve směru *otvírání* a *zavírání* proběhnou se stejnou rychlostí. Po době klidu v délce dalších dvou minut se bude následující jízda ve směru *otvírání* provádět opět rychle.

10.6 Chování při výpadku napětí (bez nouzového akumulátoru)

Aby bylo možné otevřít nebo zavřít garážová vrata při výpadku napětí ručně, musí se vodicí vozík při zavřených vratech mechanicky odpojit.

- ▶ Viz obr. **4** na straně 105

10.7 Chování po obnově napětí (bez nouzového akumulátoru)

Po obnově napájecího napětí se vodicí vozík pro automatický provoz musí opět zapojit.

- ▶ Viz obr. **6** na straně 106

Z bezpečnostních důvodů se po výpadku napětí **během** jízdy vrat po prvním povelu Impuls pojede vždy ve směru *otvírání*.

10.8 Referenční jízda

Referenční jízda se provede, když po výpadku napětí není známa poloha vrat nebo když funkce mezní síly zareaguje 3× za sebou při jízdě ve směru *zavírání*.

Na displeji se současně zobrazí koncová poloha *Vrata otevřena* a *Vrata zavřena*.

Referenční jízda se provádí vždy ve směru *otvírání*.

UPOZORNĚNÍ:

Při několikanásobném zareagování funkce mezní síly ve směru *otvírání* se referenční jízda neprovede.

* Příslušenství, není obsaženo ve standardní výbavě!

11 Kontrola a údržba

Pohon garážových vrat je bezúdržbový.

Pro vaši vlastní bezpečnost vám však doporučujeme nechávat vratové zařízení kontrolovat a udržovat podle údajů výrobce kvalifikovaným odborníkem.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nečekaným pohybem vrat
Jestliže při kontrole a údržbě vratového zařízení jiná osoba vratové zařízení nedopatřením znovu zapne, může dojít k neočekávané jízdě vrat.

- ▶ Před všemi pracemi na vratovém zařízení vytáhněte síťovou zástrčku **a** zástrčku nouzového akumulátoru.
- ▶ Zajistěte vratové zařízení před neoprávněným zapnutím.

Kontrolu nebo nezbytnou opravu smí provádět pouze odborník znalý věci. Obracejte se v této věci na svého dodavatele.

Vizuální kontrolu může provádět provozovatel.

- ▶ Funkčnost všech bezpečnostních a ochranných zařízení kontrolujte **měsíčně**.
- ▶ Všechna bezpečnostní zařízení bez testování kontrolujte **každého půl roku**.
- ▶ Případné poruchy nebo nedostatky musí být **ihned** odstraněny.

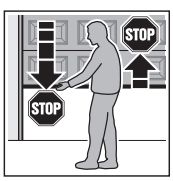
11.1 Napětí ozubeného pásu/ozubeného řemenu

Ozubený pás / ozubený řemen vodicí kolejnice byl ve výrobním závodě optimálně předepnut.

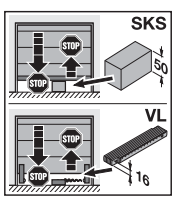
Ve fázi rozjezdu a brzdění může u velkých vrat docházet ke krátkodobému vyvěšení pásu/řemenu z profilu kolejnice. Tento jev však neznamená žádný technický nedostatek a nemá nepříznivý vliv ani na funkci ani na životnost pohonu.

11.2 Zkouška bezpečnostního zpětného chodu / reverzace

Kontrola bezpečnostniho zpětneho chodu / reverzace:



1. Přidržte vrata při **zavírání** oběma rukama.
   Vratové zařízení se musí zastavit a zahájit bezpečnostní zpětný chod.
2. Přidržte vrata při **otvírání** oběma rukama.
   Vratové zařízení se musí vypnout.



3. Umístěte ve středu vrat zkušební těleso vysoké cca 50 mm (SKS) popř. 16 mm (VL) a proveďte zavírání vrat.
   Jakmile vrata dorazí ke zkušebnímu tělesu, vratové zařízení se musí zastavit a zahájit bezpečnostní zpětný chod.

- ▶ V případě selhání bezpečnostního zpětného chodu ihned pověřte odborníka kontrolou, popřípadě opravou.

12 Nastavení výchozího stavu z výrobního závodu

Obnova nastavení z výrobního závodu:

1. Při všech pracích na zařízení vrat vytáhněte síťovou zástrčku a případně i zástrčku nouzového akumulátoru.
2. Stiskněte tlačítko **PRG** a držte je stisknuté.
3. Zasuňte opět síťovou zástrčku. Na displeji se rozsvítí
   – na jednu sekundu **8.8.**
   – na jednu sekundu **C**
   – poté **U**
4. Uvolněte tlačítko **PRG**.
5. Proveďte justování a naprogramování pohonu (viz kap. 5).

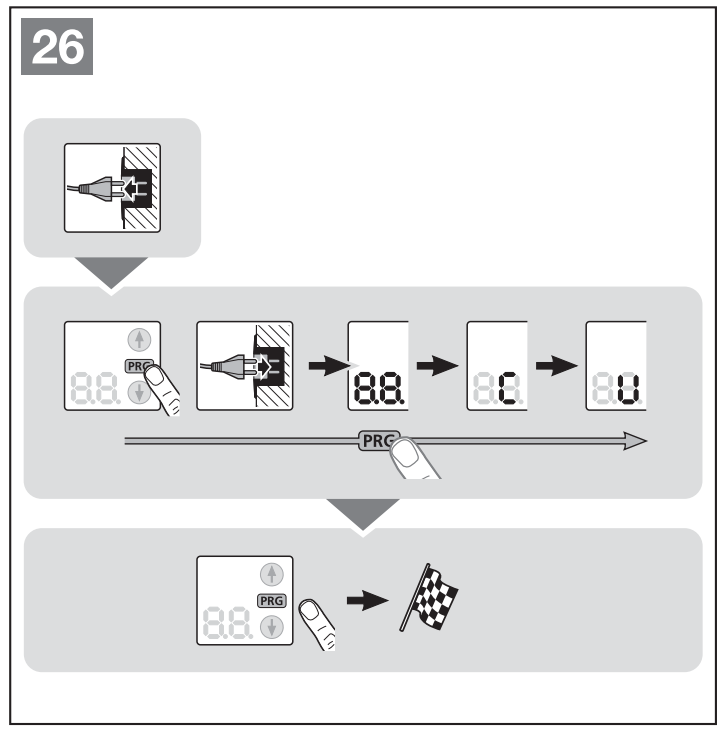
Pokud nastavení výchozího stavu z výrobního závodu neproběhlo úspěšně, pohon automaticky přejde zpět do provozního režimu.

UPOZORNĚNÍ:

Naprogramované rádiové kódy (*Impuls* / *Světlo* / *Částečné otevření*) zůstanou zachovány.

Vymazání všech rádiových kódů:

▶ Viz Návod k obsluze externího přijímače.



13 Demontáž a likvidace

UPOZORNĚNÍ:

Při demontáži dodržujte všechny platné předpisy bezpečnosti práce.

Nechte pohon garážových vrat demontovat odborníkem podle tohoto návodu smysluplným obráceným postupem a odborně jej zlikvidovat.

14 Záruční podmínky

Doba trvání záruky

Navíc k zákonnému poskytnutí záruky prodejce vyplývajícímu z kupní smlouvy poskytujeme následující záruku na díly od data nákupu:

- 5 let na techniku pohonu, motor a řídicí jednotku motoru
- 2 roky na systémy dálkového ovládání, příslušenství a zvláštní zařízení

Uplatněním záruky se doba záruky neprodlužuje. Záruční lhůta pro náhradní dodávky a dodatečné opravy činí 6 měsíců, minimálně však do konce původní záruční doby.

Předpoklady

Záruční nárok platí jen v zemi, ve které bylo zařízení zakoupeno. Zboží musí být zakoupeno v distribučním kanálu, který byl námi stanoven. Záruční nárok lze uplatnit jen na škody na předmětu smlouvy samotném.

Nákupní doklad platí jako doklad pro záruční nárok.

Plnění

Po dobu záruky odstraníme všechny nedostatky produktu, které jsou průkazně důsledkem chyby materiálu nebo výroby. Zavazujeme se vadné zboží dle naší volby bezplatně vyměnit za bezvadné, opravit nebo nahradit sníženou hodnotu. Nahrazené díly se stávají naším majetkem.

Náhrada nákladů na demontáž a montáž, testování odpovídajících dílů a požadavky na ušlý zisk a náhradu škod jsou ze záruky vyloučeny.

Ze záruky jsou rovněž vyjmuty škody způsobené:

- neodbornou instalací a připojením,
- neodborným uvedením do provozu a neodbornou obsluhou,
- vnějšími vlivy, například požárem, vodou, anomálním prostředím,
- mechanickým poškozením při nehodě, pádu, nárazu,
- zničením z nedbalosti nebo svévolným zničením,
- normálním opotřebením nebo nedostatečnou údržbou,
- opravou prováděnou nekvalifikovanými osobami,
- použitím dílů cizího původu,
- odstraněním typového štítku nebo jeho pozměněním k nepoznání.

15 Výtah z prohlášení o vestavbě

(ve smyslu směrnice pro stroje EU 2006/42/EG pro vestavbu neúplného stroje podle dodatku II, dílu 1 B).

Výrobek popsaný na zadní straně je vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu s následujícími směrnicemi:

- Směrnice EU 2006/42/EG pro stroje
- Směrnice EU 2011/65/EU (RoHS – omezení používání některých nebezpečných látek)
- Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Použité a zohledněné normy a specifikace:

- EN ISO 13849-1, PL „c“, Cat. 2
  Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci
- EN 60335-1/2, pokud je případná,
  Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely / Pohony pro vrata
- EN 61000-6-3
  Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Emise
- EN 61000-6-2
  Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Odolnost pro průmyslové prostředí

Neúplné stroje ve smyslu směrnice EU 2006/42/EG jsou určeny jen k tomu, aby byly vestavěny do jiných strojů nebo jiných neúplných strojů nebo zařízení, nebo aby s nimi byly spojeny za účelem vytvoření stroje ve smyslu výše uvedené směrnice.

Proto smí být tento výrobek uveden do provozu, až když je zjištěno, že celý stroj / zařízení, do kterého byl vestavěn, odpovídá ustanovením výše uvedené směrnice.

Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.

16 Technická data

Připojení sítě	230/240 V, 50/60 Hz
Pohotovostní režim	cca 1 W
Třída krytí	Jen pro suché prostory
Vypínací automatika	Pro oba směry se automaticky provádí načtení a uložení dat zvlášť
Odpojení v koncových polohách / mezní síla	Se samočinným programováním dat, bez opotřebení, protože je realizováno bez mechanických spínačů, navíc je integrována mezní doba chodu asi 60 sekund. Při každém chodu vrat pracuje vypínací automatika s dostavováním
Jmenovitá zátěž	Viz typový štítek
Tažná a tlaková síla:	Viz typový štítek
Motor	Motor s převodovkou SW2L, 2kanálový / 4pólový
Transformátor	S tepelnou ochranou
Přípoj	Bezšroubová technika připojení pro externí zařízení s bezpečným malým napětím 24 V DC, například vnitřní a venkovní tlačítka s impulsním provozem
Speciální funkce	• Lze připojit vypínač pro zastavení/vypnutí • Je možno připojit světelnou závoru nebo zabezpečení před zavírací hranou. • Volitelné relé pro výstražné světlo, přídavné vnější osvětlení lze připojit přes adaptér HCP-Bus.
Rychlé odjištění	Při výpadku proudu se obsluhuje z vnitřku tažným lankem
Univerzální kování	Pro výklopná a sekční vrata
Rychlost pohybu vrat	• Při jízdě ve směru *Vrata zavřena* max. 14 cm/s[1)] • Při jízdě ve směru *Vrata otevřena* max. 22 cm/s[1)]
Emise hluku pohonu garážových vrat do ovzduší	≤ 70 dB (A)
Vodicí kolejnice	Extrémně plochá (30 mm), s integrovaným zajištěním proti zvednutí a bezúdržbovým ozubeným pásem/ozubeným řemenem

1) V závislosti na typu pohonu, typu vrat, velikosti vrat a hmotnosti křídla vrat

17 Indikace chyb / výstražných hlášení a provozních stavů

17.1 Indikace chyb a výstrah

Indikace	Chyba / varování	Možná příčina	Náprava
	Nastavení meze reverzace není možné.	Při nastavování meze reverzace SKS / VL byla v cestě překážka.	Odstraňte překážku.
		Poloha meze reverzace je > 200 mm před koncovou polohou *Vrata zavřena*	Stisknutím tlačítek ⊕ nebo ⊖ se chyba potvrdí. Zvolte polohu < 200 mm před koncovou polohou *Vrata zavřena*
	Nastavení výšky částečného otevření není možné.	Výška částečného otevření je příliš blízko koncové polohy *Vrata zavřena* (≤ 120 mm dráhy vodicího vozíku)	Výška částečného otevření musí být větší.
	Bezpečnostní zařízení (světelná závora)	Není připojena žádná světelná závora.	Připojte světelnou závoru, popřípadě aktivujte nabídku **60**
		Světelný paprsek je přerušen.	Nastavte světelnou závoru.
		Světelná závora je vadná.	Vyměňte světelnou závoru.
	Nastavení mezní síly ve směru *zavírání*	Vrata mají příliš těžký nebo nerovnoměrný chod.	Opravte vrata.
		V dosahu vrat je překážka.	Odstraňte překážku, v případě potřeby pohon znovu naprogramujte.
	Obvod klidového proudu rozpojen	Integrované dveře jsou otevřené.	Zavřete integrované dveře.
		Magnet je namontován obráceně.	Namontujte magnet správně (viz návod ke kontaktu integrovaných dveří).
		Testování není v pořádku.	Vyměňte kontakt integrovaných dveří.
		Stisknuto UAP	
	Nastavení mezní síly ve směru *otvírání*	Vrata mají příliš těžký nebo nerovnoměrný chod.	Opravte vrata.
		V dosahu vrat je překážka.	Odstraňte překážku, v případě potřeby pohon znovu naprogramujte.
	Systémová chyba	Interní chyba	Obnovte tovární nastavení (viz kap. 12) a naprogramujte znovu pohon, popřípadě jej vyměňte.
	Mezní doba chodu	Pás/řemen je přetržen.	Vyměňte pás/řemen.
		Pohon je vadný.	Vyměňte pohon.
	Chyba komunikace	Komunikace s přídavnou deskou nebo řídicí jednotky je chybná.	Zkontrolujte, popřípadě vyměňte přívody
			Zkontrolujte, popřípadě vyměňte přídavnou desku
	Povel k jízdě není možný.	Pohon byl pro ovládací prvky zablokován a byl vydán povel k jízdě.	Uvolněte pohon pro ovládací prvky.
			Zkontrolujte přípoj IT 3b
	Zajištění před zavírací hranou	Světelný paprsek je přerušen.	Zkontrolujte vysílač a přijímač, popřípadě je vyměňte, nebo vyměňte celé zajištění před zavírací hranou.
		Odporová kontaktní lišta 8k2 je vadná, popř. není připojena	Zkontrolujte odporovou kontaktní lištu 8k2, popř. ji přes vyhodnocovací jednotku 8k2-1T připojte k pohonu.
	Žádný referenční bod	Výpadek napětí	Vrata jedou do koncové polohy *Vrata otevřena*.
		Funkce mezní síly ve směru *zavírání* zareagovala 3× za sebou.	
	Pohon není naprogramován.	Pohon ještě není naprogramován.	Naprogramujte údaje pohonu (viz kap. 5).

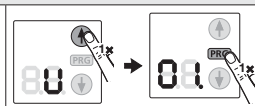
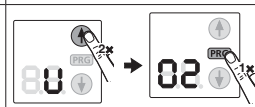
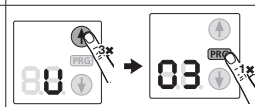
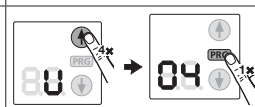
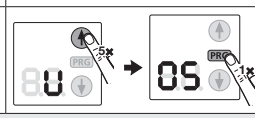
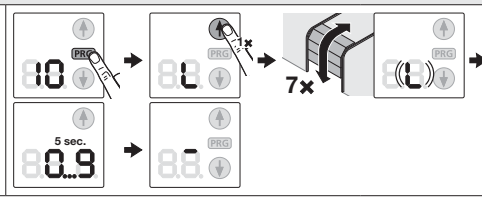
Indikace	Chyba / varování	Možná příčina	Náprava
	Indikace údržby bliká během každé jízdy vrat.	Žádná chyba Interval údržby nastavený montérem je překročen.	Nechávejte vratové zařízení kontrolovat a udržovat podle údajů výrobce kvalifikovaným odborníkem.

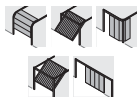
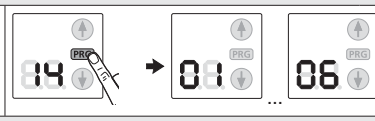
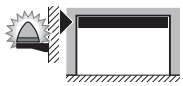
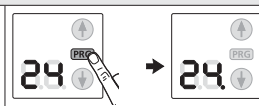
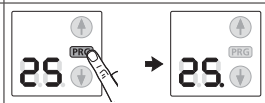
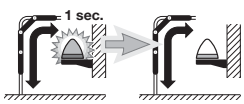
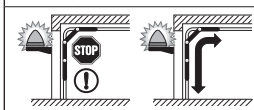
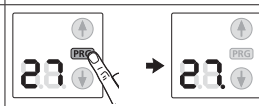
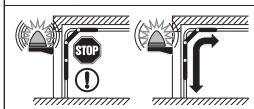
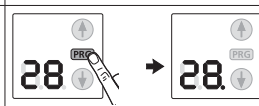
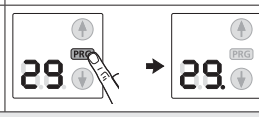
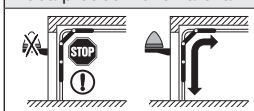
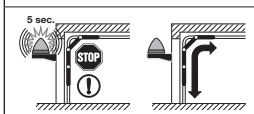
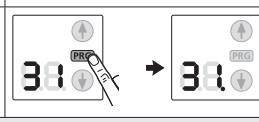
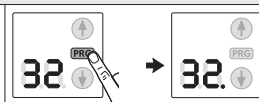
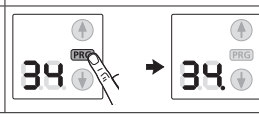
17.2 Indikace provozních stavů

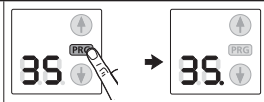
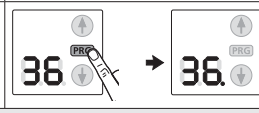
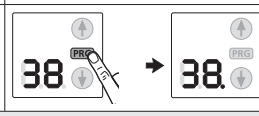
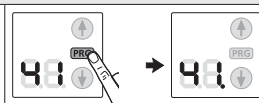
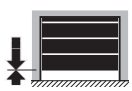
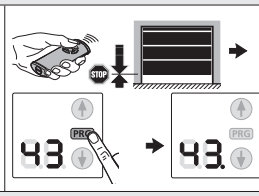
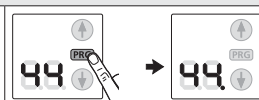
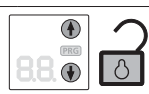
	Pohon je v koncové poloze *Vrata otevřena*.		Pohon je v mezilehlé poloze.
	1. Pohon právě jede. 2. Doba předběžného varování je aktivní.		Pohon je v koncové poloze *Vrata zavřena*.
	Pohon je v poloze částečného otevření.		
	Komunikace s řídicí jednotkou 360 je navázána.		Komunikace s řídicí jednotkou 360 je přerušena.

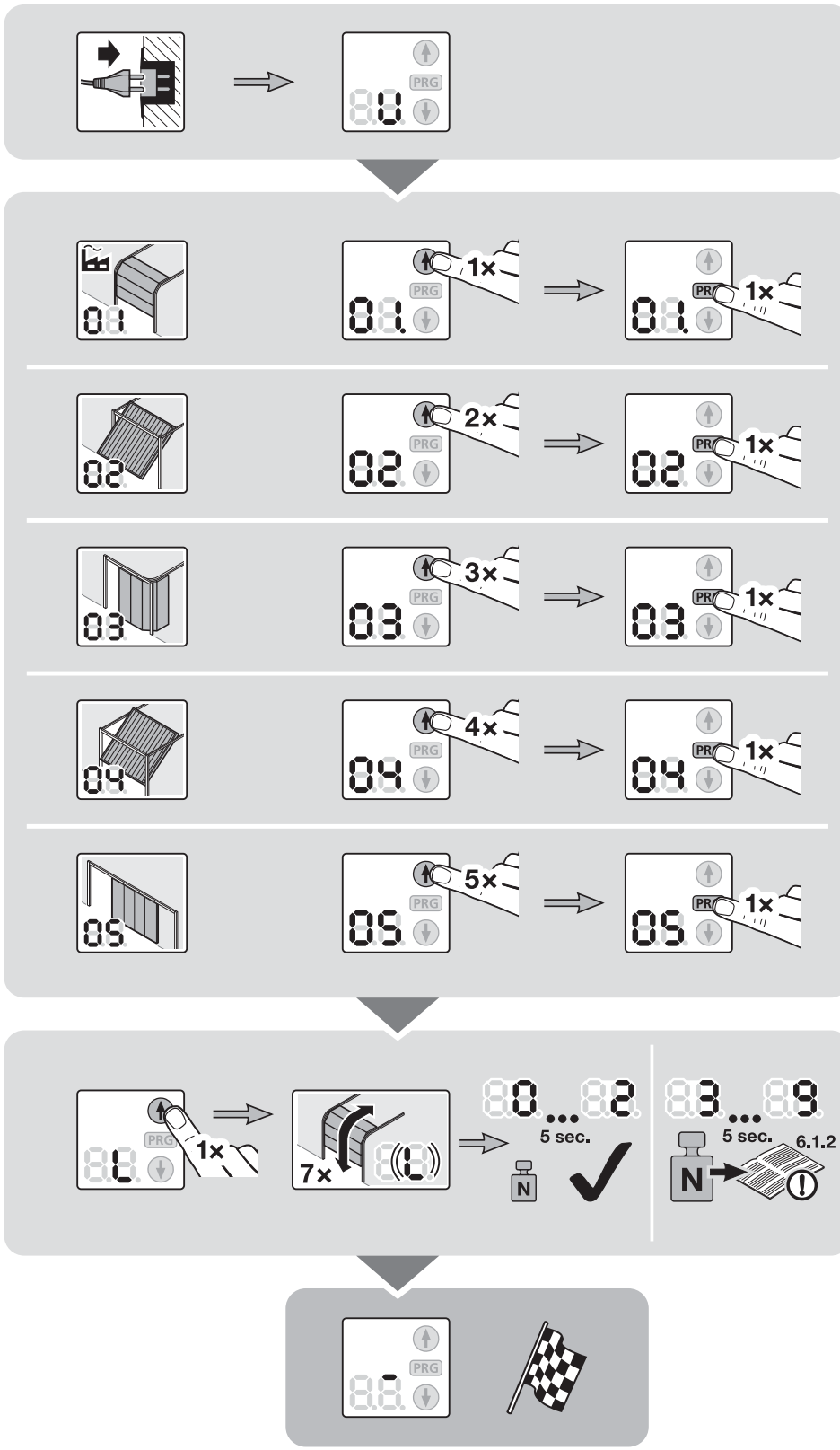
18 Přehled nabídek a programování

Uvedená tovární nastavení platí pro typ vrat sekční vrata.

Symbol	Nabídka	Akce		Upozornění
				Opuštění režimu programování
Výběr typu vrat				
				 Zvolte typ vrat – (všechna potřebná standardní nastavení jako rychlost, pozvolné zastavení, chování bezpečnostních zařízení při reverzaci, mez reverzace atd. jsou přednastavena)
				
				
			ET 500-2	
			ST 500	
Programovací jízdy				
				Programovací jízdy po servisu / údržbě nebo změnách

Symbol	Nabídka	Akce	Upozornění
Dotaz na typ vrat			
? 	14		06 = vrata jiného výrobce
Přídavné funkce s relé			(HOR 1 nebo 3. relé UAP 1)
	24		Hlášení *koncová poloha Vrata otevřena*
	25		Hlášení *koncová poloha Vrata zavřena*
	26		Mazací signál při vydání povelu *Otevřít vrata*
	27		Varování před rozjezdem / předběžné varování - trvalý signál
	28		Varování před rozjezdem / předběžné varování - blikající
	29		Relé přitáhne během jízdy
Doba předběžného varování			
	30		
	31		
Doba setrvání v otevřeném stavu při automatickém zavírání			**Světelná závora nutná**
	32		
	33		
	34		

Symbol	Nabídka	Akce	Upozornění
	35		
	36		
Chování při stisknutí tlačítka - automatické zavírání - doba setrvání v otevřeném stavu			
	37		Stisk tlačítka prodlužuje dobu setrvání v otevřeném stavu 
	38		Stisk tlačítka přerušuje dobu setrvání v otevřeném stavu
Automatické zavírání - částečné otevření			**Světelná závora nutná**
	41		
	42		
Změnit polohu větrání			
	43		
Zablokovat/odblokovat ovládací tlačítka			
	44		
	45		


PRG
01
1×
02
2×
03
3×
04
4×
05
5×
7×
0...2
5 sec.
N
3...9
5 sec.
6.1.2



TR10A127-B RE / 06.2016

SupraMatic HT

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com